



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Kombinace chladničky s mrazničkou**  
**Chłodziarko-zamrażarka**  
**Hűtő-/fagyasztó-kombináció**  
**KIF42.. / KIF52..**



**BOSCH**

<b>cs</b>	Návod k použití .....	2
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi .....	20
<b>hu</b>	Használati útmutató .....	41

## cs Obsah

 <b>Bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	<b>3</b>	 <b>Chladicí přihrádka</b> . . . . .	<b>11</b>
K tomuto návodu . . . . .	3	Dodržujte při uložení. . . . .	11
Nebezpečí výbuchu . . . . .	3	Respektujte chladicí zóny v chladicí přihrádce. . . . .	12
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem . . . . .	3	 <b>Zásuvka s 0 °C zónou</b> . . . . .	<b>12</b>
Nebezpečí popálení chladem . . . . .	3	Zásobník na zeleninu . . . . .	12
Nebezpečí úrazu . . . . .	3	Zásobník s 0 °C zónou . . . . .	13
Nebezpečí v důsledku chladiva . . . . .	4	Doby uložení při teplotě 0 °C. . . . .	13
Vyhnutí se rizikům pro děti a ohrožené osoby. . . . .	4	 <b>Mrazicí přihrádka</b> . . . . .	<b>13</b>
Věcné škody . . . . .	4	Dveře mrazicího boxu. . . . .	13
Hmotnost. . . . .	4	Maximální mrazicí kapacita . . . . .	13
 <b>Použití k určenému účelu</b> . . . . .	<b>5</b>	Nákup hlubocezmrazených pokrmů. . . . .	14
 <b>Ochrana životního prostředí</b> . . . . .	<b>5</b>	Při uspořádání dodržujte . . . . .	14
Obal. . . . .	5	Zmrazujte čerstvé potraviny . . . . .	14
Starý spotřebič. . . . .	5	Rozmrazení zmrazených potravin. . . . .	15
 <b>Instalace a připojení</b> . . . . .	<b>6</b>	 <b>Odmrazování</b> . . . . .	<b>15</b>
Rozsah dodávky . . . . .	6	Chladicí přihrádka . . . . .	15
Technické údaje . . . . .	6	Mrazicí přihrádka . . . . .	15
Instalace spotřebiče. . . . .	6	 <b>Čištění</b> . . . . .	<b>16</b>
Hloubka výklenku . . . . .	6	Čištění vybavení . . . . .	16
Úspora energie . . . . .	7	 <b>Zápachy</b> . . . . .	<b>17</b>
Před prvním použitím. . . . .	8	 <b>Osvětlení</b> . . . . .	<b>17</b>
Elektrické připojení . . . . .	8	 <b>Zvuky</b> . . . . .	<b>17</b>
 <b>Seznámení se se spotřebičem</b> . . . . .	<b>9</b>	Normální zvuky. . . . .	17
Spotřebič . . . . .	9	Zabránění hlučnosti . . . . .	17
Ovládací prvky. . . . .	9	 <b>Co dělat v případě poruchy?</b> . . . . .	<b>17</b>
Vybavení . . . . .	9	 <b>Zákaznický servis</b> . . . . .	<b>19</b>
 <b>Obsluha spotřebiče</b> . . . . .	<b>10</b>	Samočinný test spotřebiče. . . . .	19
Zapnutí spotřebiče. . . . .	10	Objednávka opravy a poradenství při poruchách. . . . .	19
Vypnutí a odstavení spotřebiče . . . . .	10	Záruka . . . . .	19
Nastavení teploty . . . . .	10		
Superzmrazování . . . . .	11		
 <b>Alarm</b> . . . . .	<b>11</b>		
Alarm dveří . . . . .	11		

## **Bezpečnostní pokyny**

Tento spotřebič odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče a je elektromagneticky snášenlivý.

U chladicího okruhu je zkontrolována těsnost.

### **K tomuto návodu**

- Návod k použití a montážní návod si přečtete a dodržujte. Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.
- Výrobce neručí v případě nedodržení pokynů a výstrah uvedených v návodu k použití a v montážním návodu.
- Všechny podklady uchovejte pro pozdější použití a pro následné vlastníky.

### **Nebezpečí výbuchu**

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa nebo elektrické výrobníky ledu).
- V přístroji neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky.
- Vysoceprocentní alkohol skladujte jen těsně uzavřený a ve stojaté poloze.

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

- V případě poškozené síťové přípojky: přístroj ihned odpojte od sítě.
- Nepoužívejte rozbočky, prodlužovací kabely nebo adaptéry.
- Přístroj smí opravovat pouze výrobce, servis nebo podobně kvalifikované osoby.
- Používejte jen originální díly výrobce.  
U těchto dílů výrobce zaručuje splnění požadavků bezpečnosti.

### **Nebezpečí popálení chladem**

- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyjmutí z mrazicího boxu do úst.
- Zabraňte delšímu kontaktu pokožky s mraženým zbožím, ledem a trubkami v mrazicí přihrádce.

### **Nebezpečí úrazu**

Nádoby s s nápoji obsahujícími kyselinu uhličitou mohou puknout.

V mrazicí přihrádce neskladujte nádoby s nápoji obsahujícími kyselinu uhličitou.

## Nebezpečí v důsledku chladiva

V trubkách chladicího okruhu proudí malé množství ekologicky vhodného, ale hořlavého chladiva (R600a). Nepoškozuje vrstvu ozónu a nepodporuje skleníkový efekt. Při úniku chladiva může dojít k poranění zraku nebo vzplanutí.

- Nepoškozujte trubky.

Při poškození trubek:

- Oheň a zápalné zdroje udržujte mimo dosah přístroje.
- Vyvětrejte místnost.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zavolejte zákaznický servis.

## Vyhnutí se rizikům pro děti a ohrožené osoby

Ohroženy jsou:

- děti,
- osoby s tělesným, psychickým omezením nebo omezením pozornosti,
- osoby, které nedisponují dostatečnými znalostmi o bezpečné obsluze přístroje.

Opatření:

- Zajistěte, aby děti a ohrožené osoby pochopily nebezpečí.
- Osoba odpovědná a bezpečnost musí na děti a ohrožené osoby u spotřebiče dohlížet nebo je instruovat.

- Nechejte přístroj používat pouze děti starší 8 let.
- Při čištění a údržbě na děti dohlížejte.
- Nikdy nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.

## Nebezpečí udušení

- U spotřebiče s dveřním zámekem: Klíč uschovejte mimo dosah dětí.
- Obal a jeho části nepatří do rukou dětí.

## Věcné škody

Pro zabránění věcným škodám:

- Nestoupejte na podstavec, zásuvky nebo dvířka a neopírejte se o ně.
- Plastové části a těsnění dvířek udržujte bez oleje a tuku.
- Táhněte za zástrčku – nikoliv za připojovací kabel.

## Hmotnost

Při instalaci a přepravě dbejte na to, že spotřebič může být velmi těžký.

→ "Místo instalace" na straně 6



## Použití k určenému účelu

Použijte tento spotřebič

- Jen pro chlazení a zmrazování potravin a pro přípravu ledu.
- Jen v domácnostech a domácím prostředí.
- Jen podle tohoto návodu k použití.

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.



## Ochrana životního prostředí

### Obal

Všechny materiály jsou ekologické a recyklovatelné:

- Obalový materiál likvidujte ekologicky.
- O možnostech likvidace se informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

### Starý spotřebič

Díky ekologické likvidaci je možná cenná recyklace surovin.



### Varování

**Děti se mohou v přístroji uzavřít a může tak dojít k jejich udušení!**

- Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče.
- Děti držte mimo dosah starého spotřebiče.

### Pozor!

**Může dojít k úniku chladiva a škodlivých plynů.**

Nepoškozujte trubky a okruhu chladiva a izolaci.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte síťovou přípojku.
3. Přístroj nechte odborně zlikvidovat.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.



## Instalace a připojení

### Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na případná přepravní poškození.

Při reklamacích se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili, nebo na náš servis.

→ "Zákaznický servis" na straně 19

Dodávka obsahuje tyto díly:

- Vestavný spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Montážní materiál
- Návod k použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti

### Technické údaje

Chladivo, užitný objem a další technické údaje se nachází na typovém štítku.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 9

### Instalace spotřebiče

#### Místo instalace

Čím více chladiva je v přístroji obsaženo, tím větší musí být místnost, ve které je přístroj umístěn. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m<sup>3</sup>. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 9

Hmotnost spotřebiče může být v závislosti na modelu až 60 kg.

### Přípustná teplota místnosti

Přípustná teplota místnosti závisí na klimatické třídě spotřebiče.

Údaje týkající se klimatické třídy najdete na typovém štítku.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 9

Klimatická třída	Přípustná teplota místnosti
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

V mezích přípustné teploty místnosti je spotřebič zcela funkční.

Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty místnosti +5 °C vyloučit.

### Hloubka výklenku

Pro spotřebič se doporučuje hloubka výklenku 56 cm. Při menší hloubce výklenku – nejméně 55 cm – se nepatrně zvýší spotřeba energie.

## Úspora energie

Při dodržování níže uvedených upozornění spotřebuje Váš spotřebič méně proudu.

**Upozornění:** Uspořádání dílů vybavení nemá vliv na spotřebu energie spotřebiče.

### Instalace spotřebiče

Spotřebič chráňte před přímým slunečním zářením.

Spotřebič nemusí při nižších okolních teplotách tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.

Spotřebič umístěte pokud možno ve velké vzdálenosti od topných těles, sporáků a ostatních zdrojů tepla:

3 cm od elektrických nebo plynových sporáků  
30 cm od olejových kamen nebo kamen na uhlí

**Upozornění:** Pokud to není možné, musí být mezi spotřebičem a zdrojem tepla umístěna izolační deska.

Zvolte místo instalace s teplotou cca 20 °C.

Použijte hloubku výklenku 56 cm.

#### **Pozor!**

#### **Nebezpečí popálení!**

Jednotlivé díly spotřebiče jsou při provozu horké. Dotyk těchto dílů může způsobit popáleniny.

Vzduch u zadní stěny spotřebiče se tak silně nezahřívá. Spotřebič má nižší spotřebu proudu, pokud může teplý vzduch proudit pryč.

Větrací otvory nezakrývejte nebo nezastavujte.

Místnost denně větrejte.

### Použití spotřebiče

Dvířka spotřebiče otvírejte jen krátce.

Vzduch ve spotřebiči se tak silně nezahřívá. Spotřebič nemusí tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.

Zakoupené potraviny přepravujte v chladicí tašce a rychle umístěte ve spotřebiči.

Teplé potraviny a nápoje nechejte nejdříve vychladnout, potom je umístěte do spotřebiče.

Zmrazené potraviny určené pro rozmrazování umístěte do chladicí přihrádky, aby se využilo chladu zmrazených potravin.

Mezi potravinami a zadní stěnou ponechte vždy trochu místa.

Vzduch může cirkulovat a vlhkost vzduchu zůstane konstantní. Spotřebič nemusí tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.

Potraviny zabalte neprodyšně.

Zadní stranu spotřebiče jednou ročně vysajte.

Větrací otvory nezakrývejte nebo nezastavujte.

Vzduch u zadní stěny spotřebiče se tak silně nezahřívá. Spotřebič má nižší spotřebu proudu, pokud může teplý vzduch proudit pryč.

Použití spotřebiče	
Mrazicí přihrádku pravidelně odmrazujte.	Vrstva jinovatky nebo led v mrazicí přihrádce zhoršuje přenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.
Dveře mrazicí přihrádky pečlivě zavřete.	Mrazicí přihrádka se silně pokryje námrazou. Spotřebič musí vykazovat vyšší výkon, zvyšuje se spotřeba proudu.

## Před prvním použitím

1. Vyjměte informační materiál a odstraňte lepicí pásky a ochrannou fólii.
2. Spotřebič vyčistěte.  
→ "Čištění" na straně 16

## Elektrické připojení

### Pozor!

Přístroj nepřipojujte k elektronickým úsporným konektorům.

**Upozornění:** Přístroj můžete připojit k měničům vedeným sítí a měničům sinus.

Měniče vedené sítí se používají u fotovoltaických zařízení s přímým připojením k veřejné síti. U ostrovních řešení musí být použity měniče sinus. Ostrovní řešení, např. na lodích nebo horských chatách nemají přímé připojení k veřejné síti.

1. Po instalaci spotřebiče vyčkejte s připojením nejméně 1 hodinu, aby se zabránilo poškození kompresoru.
2. Spotřebič připojte k předpisově instalované zásuvce. Zásuvka musí splňovat tyto údaje:  
zásuvka s 220 V ... 240 V  
Ochranný vodič 50 Hz  
Jištění 10 A ... 16 A  
Mimo Evropu: Zkontrolujte, zda se uvedený druh proudu přístroje shoduje s uvedenými hodnotami vaší elektrické sítě. Údaje přístroje se nachází na typovém štítku.  
→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 9
3. Přístroj připojte k zásuvce v blízkosti přístroje. Síťová zásuvka musí být také po instalaci přístroje volně přístupná.

### Varování

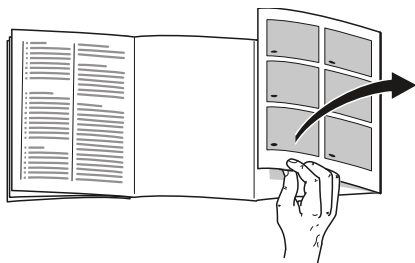
#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Je-li délka síťové přípojky nedostačující, v žádném případě nepoužívejte rozbočky nebo prodlužovací kabely. Za účelem alternativy kontaktujte zákaznický servis.



## Seznámení se se spotřebičem

Vyklopte poslední stránku s vyobrazením. V závislosti na vybavení jsou možné odchylky mezi spotřebičem a vyobrazením.



### Spotřebič

→ Obrázek **1**


\* Není u všech modelů.

- A Mrazicí přihrádka
- B Chladicí přihrádka
- C Zásuvka s 0 °C zónou

- 1... 5 Ovládací prvky
- 6 Osvětlení
- 7\* Vytahovatelná odkládací plocha
- 8 Dělicí deska s regulátorem vlhkosti
- 9 Zásobník na zeleninu
- 10 Zásobník s 0 °C zónou
- 11 Typový štítek
- 12\* Přihrádka na máslo a sýry
- 13 Odkládací plocha pro velké láhve

### Ovládací prvky

→ Obrázek **2**

- 1 Tlačítko  Zapne nebo vypne spotřebič.
- 2 Tlačítko **super** mrazicí přihrádka Zapne nebo vypne superzmrazování.
- 3 Tlačítko < / > Nastaví teplotu.
- 4 Ukazatel teploty chladicí přihrádky Zobrazuje nastavenou teplotu ve °C.
- 5 Tlačítko **alarm** Vypne výstražný akustický signál.

### Vybavení

(není u všech modelů)

### Odkládací plocha

→ Obrázek **3**

Odkládací plochu můžete kombinovat:

- Odkládací plochu vytáhněte a vyjměte.

### Odkládací plocha Vario

→ Obrázek **4**

Zde můžete skladovat vysoké chlazené potraviny (např. konvice nebo láhve):

- Vyjměte přední část odkládací plochy a nasuňte pod zadní část.

### Vytahovatelná odkládací plocha

→ Obrázek **5**

Můžete si tak vytvořit lepší přehled:

- Vyjměte odkládací plochu.

Odkládací plochu můžete zcela vyjmout:

1. Stiskněte obě tlačítka pod odkládací plochou a držte je stisknuta.
2. Odkládací plochu vytáhněte, snižte a po straně vyhákněte.

## Zásobník

→ Obrázek **6**

Zásobník můžete vyjmout:

- Zásobník vzadu nadzvedněte a vyndejte.

Zásobník můžete vložit:

- Zásobník nasadíte na teleskopické kolejničky a zasuňte jej do spotřebiče.

## Úložná plocha

→ Obrázek **7**

Úložnou plochu můžete vyjmout:

- Úložnou plochu nadzvedněte a vyndejte.

## Držák láhví

→ Obrázek **8**

Pokud otevřete nebo uzavřete dvířka:

- Držák láhví brání pádu láhví.

## Miska na led

Můžete připravovat kostky ledu:

1. Naplňte misku na led do 3/4 vodou a postavte ji do mrazicí přihrádky.

**Upozornění:** Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (např. rukojeť lžičky).

2. Pro uvolnění kostek ledu misku na led krátce podržte pod tekoucí vodou nebo ji lehce ohněte.



## Obsluha spotřebiče

### Zapnutí spotřebiče

1. Stiskněte tlačítko ①. Spotřebič začne chladit.
2. Nastavte požadovanou teplotu.  
→ "Nastavení teploty" na straně 10

### Pokyny k provozu

- Po zapnutí může trvat několik hodin, než se dosáhne nastavené teploty. Před dosažením zvolených teplot nevkládějte potraviny.
- Čelní strany skříně se částečně mírně zahřívají. To zabraňuje vzniku kondenzované vody v oblasti těsnění dvířek.

### Vypnutí a odstavení spotřebiče

#### Vypnutí spotřebiče

- Stiskněte tlačítko ①. Spotřebič již dále nechladí.

#### Odstavení spotřebiče

Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte:

1. Stiskněte tlačítko ①. Spotřebič již dále nechladí.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Spotřebič nechte otevřený.

### Nastavení teploty

#### Doporučená teplota

Chladicí přihrádka: +4 °C

#### Chladicí přihrádka

- Stiskněte tlačítko < / > tak často, až se zobrazí požadovaná teplota.

## Zásuvka s 0 °C zónou

Teplota v zásuvce s 0 °C zónou se udržuje kolem 0 °C.

**Upozornění:** Pokud se na chlazených potravinách v zásuvce s 0 °C zónou tvoří námraza: nastavte vyšší teplotu.  
→ "Co dělat v případě poruchy?"  
na straně 17

## Mrazicí přihrádka

Teplota v chladicí přihrádce ovlivňuje teplotu v mrazicí přihrádce. Změňte teplotu v chladicí přihrádce, abyste změnili teplotu v mrazicí přihrádce. Vyšší teploty nastavené v chladicí přihrádce způsobí vyšší teploty v mrazicím přihrádce.

## Superzmrazování

Při superzmrazování mrazicí přihrádka chladí tak chladno, jak je možné.

Zapnutí superzmrazování např.:

- pro rychlé zmrazení potravin až do jádra
- 4 ... 6 hodin před vložením množství potravin nad 2 kg
- pro využití max. mrazicí kapacity  
→ "Maximální mrazicí kapacita"  
na straně 13

**Upozornění:** Je-li zapnuto superzmrazování, může docházet ke zvýšenému hluku.

Po cca 1 ½ dni se spotřebič přepne do standardního provozu.

Zapnutí/vypnutí superzmrazování:

- Stiskněte tlačítko **super**.  
Je-li superzmrazování zapnuto, svítí tlačítko.

## Alarm

### Alarm dveří

Alarm dveří (trvalý tón) se zapne, když jsou dveře spotřebiče déle než 2 minuty otevřené.

- Zavřete dvířka nebo stiskněte tlačítko **alarm**.  
Výstražný akustický signál se vypne.

## Chladicí přihrádka

Chladicí přihrádka je vhodná pro skladování mléčných výrobků, vajec, hotových pokrmů, pečiva, otevřených konzerv a tvrdých sýrů.

Teplotu je možné nastavit v rozmezí +3 °C ... +8 °C.

Díky chlazenému skladování můžete krátkodobě a po střední dobu skladovat také velmi rychle se kazící potraviny. Čím nižší je zvolená teplota, tím pomaleji probíhají enzymatické, chemické procesy a také zkažení mikroorganismy. Teplota +4 °C nebo nižší zaručuje optimální uchování čerstvosti a bezpečnost skladovaných potravin.

### Dodržujte při uložení

- Ukládejte čerstvé a nepoškozené potraviny.  
Zůstane tak déle zachována kvalita a čerstvost.
- U hotových výrobků a baleného zboží nepřekračujte datum minimální trvanlivosti nebo spotřeby uvedené výrobcem.

## cs Zásuvka s 0 °C zónou

- Aby se zachovalo aroma, barva a čerstvost, skladujte potraviny dobře zabalené nebo zakryté. Zabráníte tak přenosu chutí a zabarvení plastových dílů.
- Teplé pokrmy a nápoje nechte nejdříve vychladnout, potom je postavte do chladicí přihrádky.

### Respektujte chladicí zóny v chladicí přihrádce

Vlivem cirkulace vzduchu v chladicí přihrádce vzniknou v chladicím prostoru rozdílné chladné zóny.

#### Nejchladnější zóna

Nejchladnější zóna je na dělicí desce a v přihrádce na velké láhve.

#### Nejteplejší zóna

Nejteplejší zóna je úplně nahoře na dveřích.

#### Pokyny

- V nejteplejší zóně uložte např. tvrdý sýr a máslo. Sýr tak může nadále vyvíjet své aroma a máslo zůstane roztíratelné.
- V zásuvce s 0 °C zónou skladujte choulostivé potraviny, např. ryby, salámy a maso. → "Zásuvka s 0 °C zónou" na straně 12

## Zásuvka s 0 °C zónou

Teplota v zásuvce s 0 °C zónou se udržuje kolem 0 °C.

Nízká teplota a optimální vlhkost vzduchu zajišťují ideální skladovací podmínky pro čerstvé potraviny.

Díky chlazení v prostoru s 0 °C zónou lze čerstvé potraviny udržovat až třikrát déle čerstvě, než v chladicí přihrádce – pro ještě delší čerstvost, obsah živin a lepší chuť.

### Zásobník na zeleninu

→ Obrázek 9

Zásobník na zeleninu je optimálním místem pro uložení čerstvého ovoce a zeleniny. Pomocí regulátoru vlhkosti dělicí desky a speciálního těsnění lze v zásobníku na zeleninu přizpůsobit vlhkost vzduchu.

Vlhkost vzduchu v zásobníku na zeleninu můžete nastavit podle druhu a množství uloženého zboží:

- převážně ovoce a rovněž při vyšší naplněnosti – nastavte nižší vlhkost vzduchu
- převážně zelenina a rovněž při smíšené nebo malé náplni – nastavte vyšší vlhkost vzduchu

#### Upozornění

- Ovoce choulostivé na chlad (např. ananas, banány, papája a citrusové plody) a zelenina (např. lilek jedlý, okurky, cukety, papriky, rajčata a brambory) by se měly pro optimální udržení kvality a vůně uložit mimo spotřebič, při teplotě cca +8 °C... +12 °C.

- Podle uloženého množství a uloženého zboží se v zásobníku na zeleninu může tvořit zkondenzovaná voda. Odstraňte zkondenzovanou vodu suchým hadříkem a přizpůsobte vlhkost vzduchu v zásobníku na zeleninu pomocí regulátoru vlhkosti.

## Zásobník s 0 °C zónou

→ Obrázek **1**/**10**

Skladovací klima v zásobníku s 0 °C zónou poskytuje ideální podmínky k uchování ryb, masa a salámů.

## Doby uložení při teplotě 0 °C

Doby uložení závisí na počáteční kvalitě.

Čerstvé ryby, plody moře:	až 3 dny
Drůbež, maso (vařené/pečené):	až 5 dnů
Hovězí, vepřové, jehněčí, uzeniny (nářez):	až 7 dnů
Uzené ryby, brokolice:	až 14 dnů
Salát, fenykl, meruňky, švestky:	až 21 dnů
Měkké sýry, jogurt, tvaroh, podmásli, květák:	až 30 dnů

## Mrazicí přihrádka

Mrazicí přihrádka je vhodná pro:

- uložení hlubocezmrazených potravin
- výrobu ledových kostek
- zmrazování potravin

Teplota v mrazicí přihrádce závisí na teplotě chladicí přihrádky.

Díky zmrazenému skladování mohou být citlivé potraviny dlouhodobě skladovány bez významné ztráty kvality, protože nízké teploty velmi zpomalují nebo zastavují jejich zkázu. Vzhled, aroma a všechny důležité látky zůstanou ve velké míře zachovány.

Časový úsek mezi uskladněním čerstvých potravin a kompletním promrznutím závisí na těchto faktorech:

- Nastavená teplota
- Druh potraviny
- Naplnění mrazicí přihrádky
- Množství a druh uložení

## Dveře mrazicího boxu

→ Obrázek **10**

Dbejte těchto bodů:

- Poloha úchyty zobrazuje, zda je mrazicí přihrádka správně uzavřena.
- Dveře mrazicí přihrádky při uzavření slyšitelně zaskočí.
- Pokud zůstanou dveře mrazicí přihrádky otevřené, uložené potraviny rozmrznou. Mrazicí přihrádka se silně pokryje námrazou.

## Maximální mrazicí kapacita

Maximální mrazicí kapacita udává, jaké množství potravin může za 24 hodin zcela promrznout.

Údaje týkající se maximální mrazicí kapacity najdete na typovém štítku.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 9

## Předpoklady pro max. mrazicí kapacitu

1. Při vložení čerstvého zboží zapněte superzmrazování.  
→ "Superzmrazování" na straně 11
2. Čerstvé potraviny zmrazujte pokud možno v blízkosti bočních stěn.

## Nákup hlubocemrazených pokrmů

- Dbejte na to, aby obal nebyl poškozený.
- Dbejte na datum minimální trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  nebo nižší.
- Hlubocemrazené pokrmy přepravujte pokud možno v termotašce a rychle uložte do mrazicí přihrádky.

## Při uspořádání dodržujte

- Potraviny v mrazicí přihrádce rozdělujte velkoplošně.
- Zmrazované potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin. V případě potřeby zmrazené potraviny v mrazicí přihrádce přerovnejte.

## Zmrazujte čerstvé potraviny

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Potraviny, které se jí uvařené, smažené nebo pečené, jsou pro zmrazování vhodnější než potraviny požívané syrové.

Před zmrazením musí být v závislosti na potravinách provedena různá příprava, aby zůstala pokud možno nejlépe zachována jejich výživná hodnota, aroma a barva:

- Zelenina: umýt, nakrájet, spařit.

- Ovoce: umýt, odpeckovat a popř. oloupat, příp. přidat cukr nebo roztok kyseliny askorbové.

Upozornění viz příslušná literatura.

## Vhodné ke zmrazování

- Pečivo
- Ryby a mořské plody
- Maso
- Drůbež a zvěřina
- Zelenina, ovoce a bylinky
- Vejce bez skořápky
- Mléčné výrobky, např. sýry, máslo a tvaroh
- Hotové pokrmy a zbytky pokrmů, např. polévky, husté polévky, uvařené maso, uvařené ryby, bramborové pokrmy, nákypy a sladké pokrmy

## Nevhodné ke zmrazování

- Druhy zeleniny, které se zpravidla požívají syrové, např. listové saláty nebo ředkvičky
- Neloupané nebo natvrdo uvařená vejce
- Hroznové víno
- Celá jablka, hrušky a broskve
- Jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, creme fraiche a majonéza

## Zabalení zmrazených potravin

Správný druh obalu a správná volba materiálu vysokou mírou ovlivňují zachování kvality produktu a brání vzniku popálení mrazem.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal vzduchotěsně uzavřete, aby potraviny neztratily chuť nebo neoschly.
4. Na obal napište obsah a datum zmrazení.

Vhodný obal:

- Plastová fólie
- Hadicová fólie z polyethylénu (PE)

- Alobal
- Krabičky na mražení

Vhodné uzávěry:

- Gumové kroužky
- Plastové svorky
- Chluduodolné lepicí pásky

Nevhodný obal:

- Balicí papír
- Pergamenový papír
- Celofán
- Sáčky na odpad a použité nákupní tašky

### Trvanlivost zmrazených potravin při teplotě $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$

Ryby, salámy, hotové pokrmy, pečivo:	až 6 měsíců
Maso, drůbež:	až 8 měsíců
Zelenina, ovoce:	až 12 měsíců

### Rozmrazení zmrazených potravin

Postup rozmrazení přizpůsobte potravinám a způsobu použití, aby zůstala co nejlépe zachována kvalita produktu.

Postupy rozmrazení:

- V chladicí přihrádce (obzvláště vhodné pro živočišné potraviny jako jsiu ryby, maso, sýr, tvaroh)
- Při teplotě místnosti (chléb)
- Mikrovlnný ohřev (potraviny k okamžité spotřebě nebo okamžitě připravě)
- Pečící trouba/sporák (potraviny k okamžité spotřebě nebo okamžitě připravě)

#### Pozor!

Částečné rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Opětovně je můžete zmrazit až po zpracování na hotový pokrm (uvařené nebo pečené). Již nevyužijete maximální dobu uskladnění zmrazených potravin.



## Odmrazování

### Chladicí přihrádka

Odmrazování probíhá automaticky.

### Mrazicí přihrádka

Mrazicí přihrádka se automaticky neodmrazuje, protože zmrazené potraviny nesmí rozmraznout. Vrstva jinovatky v mrazicí přihrádce zhoršuje předávání chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.

- Vrstvu jinovatky pravidelně odstraňujte.

#### Pozor!

#### Zabraňte poškození trubek chladicího okruhu.

Unikající chladivo může poranit zrak nebo může dojít k jeho vzplanutí.

- Vrstvu jinovatky nebo led nešeškrabujte nožem nebo špičatým předmětem.

Postupujte následovně:

1. Cca 4 hodiny před odmrazováním zapněte superzmrazování. Potraviny tak budou zmrazeny na velmi nízkou teplotu a díky tomu je můžete déle skladovat při pokojové teplotě.
2. Vyndejte zmrazené potraviny a přechodně je uložte na chladném místě.
3. Vypněte spotřebič.
4. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
5. K urychlení odmrázovacího procesu: Na podložku postavte do mrazicí přihrádky hrnec s horkou vodou.
6. Pomocí hadříku nebo houbičky rozlátou vodu vymyjte.
7. Mrazicí přihrádku vytřete dosucha.
8. Zapněte spotřebič.
9. Vložte zmrazené potraviny.

## Čištění

### Pozor!

#### Zabraňte poškození spotřebiče a dílů vybavení.

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby.  
Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nečistěte odkládací plochy a zásobníky v myčce nádobí.  
Může dojít k deformaci těchto dílů.

Postupujte následovně:

1. Vypněte spotřebič.
  2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
  3. Vyndejte potraviny a uložte je na chladném místě.  
Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
  4. Pokud se vytvořila vrstva jinovatky, vyčkejte, až se rozpustí.
  5. Spotřebič vyčistěte měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem.
- Pozor!**  
Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení nebo do odtokového otvoru v oblasti odpařování.
6. Těsnění dvířek otřete čistou vodou a důkladně dosucha vytřete.
  7. Spotřebič opět připojte, zapněte a vložte potraviny.

## Čištění vybavení

Při čištění ze spotřebiče vyjměte variabilní díly.

→ "Vybavení" na straně 9

## Dělicí deska a kryt zásobníku na zeleninu

### Vyndání dělicí desky

→ Obrázek **11**

- Stiskněte páky na obou stranách spodní strany, táhněte dělicí desku směrem dopředu, nadzvedněte a vyklopte na stranu.

### Vyjmutí krytu zásobníku na zeleninu

- Nadzvedněte kryt, táhněte jej směrem dopředu a vyklopte na stranu.

### Nasazení krytu zásobníku na zeleninu a dělicí desky

→ Obrázek **12**

1. Nasadte kryt zásobníku na zeleninu.
2. Nasadte dělicí desku.  
**Upozornění:** Aby bylo možné vložení dělicí desky, musíte regulátor vlhkosti nastavit na nízkou vlhkost vzduchu.

## Teleskopické kolejničky

→ Obrázek **13**

### Demontáž teleskopických kolejniček

1. Vytáhněte teleskopickou kolejničku.
2. Posuňte blokování ve směru šipky.
3. Uvolněte teleskopickou kolejničku ze zadního čepu.
4. Zasuňte teleskopickou kolejničku do sebe, posuňte ji nad zadním čepem dozadu a odblokujte.


### Montáž teleskopických kolejniček

1. Nasadte teleskopickou kolejničku ve vysunutém stavu na přední čep.
2. K zaaretování táhněte teleskopickou kolejničku lehce dopředu.
3. Nasadte teleskopickou kolejničku na zadní čep.
4. Posuňte blokování směrem dozadu.



## Zápachy

Pokud jsou patrné nepříjemné zápachy:

1. Spotřebič vypněte tlačítkem Zap./Vyp. .
2. Ze spotřebiče vyjměte všechny potraviny.
3. Vyčistěte vnitřní prostor. → "Čištění" na straně 16
4. Očistěte všechny obaly.
5. Silně aromatické potraviny vzduchotěsně zabalte, aby se zabránilo tvorbě zápachu.
6. Spotřebič znovu zapněte.
7. Uspořádejte potraviny.
8. Po 24 hodinách zkontrolujte, zda opětovně došlo k tvorbě zápachu.

## Osvětlení

Váš spotřebič je vybaven osvětlením diodami LED, nevyžadujícím údržbu.

Osvětlení smí opravovat jen servis nebo autorizovaní odborníci.

## Co dělat v případě poruchy?

Dříve než zavoláte zákaznický servis, zkontrolujte na základě této tabulky, zda nemůžete poruchu odstranit sami.

### Teplota se velmi liší od nastavení.

Spotřebič na 5 minut vypněte.

→ "Vypnutí a odstavení spotřebiče" na straně 10

Pokud je teplota příliš vysoká, po několika hodinách ji opět zkontrolujte.

Pokud je teplota příliš nízká, příští den ji opět zkontrolujte.

## Zvuky

### Normální zvuky

**Bzučení:** motor běží, např. chladicí agregát, ventilátor.

**Bublání, bzučení nebo klokotání:** chladivo teče trubkami.

**Klikněte:** Motor, spínač nebo magnetické ventily se zapnou nebo vypnou.

**Praskání:** Probíhá automatické odmrazení.

### Zabránění hlučnosti

**Spotřebič nestojí rovně:** spotřebič vyrovnejte za pomoci vodováhy. Je-li nutné, něco pod spotřebič podložte.

**Zásobníky, odkládací nebo úložné plochy se kývou nebo vážnou:** vyjímatelné díly vybavení zkontrolujte a popř. opět vložte.

**Láhve nebo nádoby se vzájemně dotýkají:** láhve nebo nádoby postavte od sebe.

## cs Co dělat v případě poruchy?

### Nesvítí žádný ukazatel.

Není úplně zastrčená síťová zástrčka.	Připojte síťovou zástrčku.
Došlo k aktivaci pojistky.	Zkontrolujte pojistky.
Došlo k výpadku proudu.	Zkontrolujte, zda funguje elektřina.

### Ukazatel zobrazuje E... .

Elektronika rozpoznala chybu.	Zavolejte zákaznický servis. → "Zákaznický servis" na straně 19
-------------------------------	--

### Spotřebič nechladí, ukazatel a osvětlení svítí.

Je zapnutý předváděcí režim.	Spustte samočinný test spotřebiče. → "Samočinný test spotřebiče" na straně 19 Po ukončení programu přejde spotřebič zpět do standardního provozu.
------------------------------	---

### V zásuvce s 0 °C zónou je příliš teplo nebo chladno

Standardní nastavení je nastaveno na příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu (např. mráz v zásuvce s 0 °C zónou).	Teplotu v zásuvce s 0 °C zónou můžete nastavit o 3 stupně vyšší nebo nižší. Je-li teplota v chladicí přihrádce nastavena na stupeň 0, má zásuvka s 0 °C zónou teplotu přibližně 0 °C. <b>Upozornění:</b> Změna standardního nastavení ovlivní teplotu v chladicí a mrazicí přihrádce. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Stiskněte tlačítko <b>super</b> mrazicí přihrádky a podržte ho stisknuto, až začne blikat ukazatel teploty chladicí přihrádky.</li><li>2. Pro změnu nastavení stiskněte tlačítko <b>&lt;/&gt;</b>. Stupeň -3 odpovídá nejchladnějšímu nastavení. Stupeň +3 odpovídá nejteplejšímu nastavení. Po jedné minutě bude nastavený stupeň uložen do paměti.</li></ol>
---	--



## Zákaznický servis

Kdyby se Vám nepodařilo poruchu odstranit, obraťte se prosím na náš zákaznický servis. Vždy najdeme vhodné řešení, abychom předešli zbytečným návštěvám techniků.

Kontaktní údaje pro nejbližší zákaznický servis najdete zde, případně v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

Při telefonátu uveďte prosím číslo spotřebiče (E-č.) a výrobní číslo (FD), které najdete na typovém štítku na dveřích spotřebiče.

→ *"Seznámení se se spotřebičem" na straně 9*

### Spolehněte se na kompetenci výrobce.

Tím si zajistíte, že oprava bude provedena vyškolenými servisními technikami, kteří jsou vybaveni originálními náhradními díly pro Váš domácí spotřebič.

## Samočinný test spotřebiče

Váš spotřebič disponuje programem samočinného testu, který zobrazuje chyby, které může odstranit Váš zákaznický servis.

1. Vypněte spotřebič a vyčkejte 5 minut.
2. Zapněte spotřebič.
3. Během prvních 10 sekund stiskněte tlačítko **super** mrazicí přihrádka po dobu 3 ... 5 sekund a podržte ho stisknuto, až zazní akustický signál. Spustí se program samočinný test. Během běhu samočinného testu zazní mezitím dlouhý akustický signál.

- Pokud po ukončení samočinného testu zazní 2 akustické signály a je zobrazena nastavená teplota, je Váš přístroj v pořádku.
- Pokud po ukončení samočinného testu zazní 5 akustických signálů a tlačítko **super** mrazicí přihrádka bliká po dobu 10 sekund: Kontaktujte zákaznický servis.

Po ukončení programu přejde spotřebič zpět do standardního provozu.

## Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251 095 546

## Záruka

Bližší informace týkající se záruční doby a záručních podmínek ve Vaší zemi obdržíte u svého zákaznického servisu, prodejce a na našich internetových stránkách.

## pl Spis treści

	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa . . . . . 22</b>		<b>Obsługa urządzenia . . . . . 30</b>
	Wstęp do niniejszej instrukcji . . . . . 22		Włączanie urządzenia . . . . . 30
	Niebezpieczeństwo wybuchu . . . . . 22		Wyłączenie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas . . . . . 30
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem . . . . . 22		Nastawianie temperatury . . . . . 31
	Niebezpieczeństwo oparzenia zimnym . . . . . 23		<b>Alarm . . . . . 31</b>
	Niebezpieczeństwo zranienia . . . . . 23		Alarm drzwi . . . . . 31
	Niebezpieczeństwo ze strony czynnika chłodniczego . . . . . 23		<b>Komora chłodzenia . . . . . 32</b>
	Unikanie zagrożenia dla dzieci i osób narażonych . . . . . 23		Przestrzegać przy wkładaniu produktów . . . . . 32
	Szkody materialne . . . . . 24		Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia . . . . . 32
	Ciężar . . . . . 24		<b>Komora świeżości . . . . . 32</b>
	<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . 24</b>		Pojemnik na warzywa . . . . . 33
	<b>Ochrona środowiska . . . . . 24</b>		Pojemnik świeżości . . . . . 33
	Opakowanie . . . . . 24		Okresy przechowywania przy 0 °C . . . . . 33
	Wystużone urządzenie . . . . . 24		<b>Zamrażalnik . . . . . 33</b>
	<b>Ustawianie i podłączenie . . . . . 25</b>		Drzwi zamrażalnika . . . . . 34
	Zakres dostawy . . . . . 25		Maksymalna wydajność zamrażania . . . . . 34
	Dane techniczne . . . . . 25		Zakup mrozonek . . . . . 34
	Ustawienie urządzenia . . . . . 26		Przestrzegać przy rozmieszczaniu . . . . . 34
	Głębokość wnęki . . . . . 26		Zamrażanie świeżych produktów spożywczych . . . . . 34
	Oszczędzanie energii . . . . . 27		Rozmrażanie mrozonek . . . . . 35
	Przed pierwszym użyciem . . . . . 28		<b>Rozmrażanie . . . . . 36</b>
	Podłączenie do sieci elektrycznej . . . . . 28		Komora chłodzenia . . . . . 36
	<b>Opis urządzenia . . . . . 29</b>		Zamrażalnik . . . . . 36
	Urządzenie . . . . . 29		<b>Czyszczenie . . . . . 36</b>
	Elementy obsługi . . . . . 29		Czyszczenie wyposażenia . . . . . 37
	Wyposażenie . . . . . 29		

	<b>Zapachy</b> .....	<b>37</b>
	<b>Oświetlenie</b> .....	<b>37</b>
	<b>Odgłosy</b> .....	<b>38</b>
	Normalne odgłosy .....	38
	Zapobieganie powstawaniu hałasu .....	38
	<b>Usterka, co robić?</b> .....	<b>38</b>
	<b>Serwis</b> .....	<b>39</b>
	Autotest urządzenia .....	40
	Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki .....	40
	Gwarancja .....	40

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Urządzenie spełnia wymogi zarządzeń dotyczących przepisów bezpieczeństwa pracy sprzętu elektrycznego i nie powoduje zakłóceń fal radiowych.

Obieg czynnika chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

### **Wstęp do niniejszej instrukcji**

- Proszę przeczytać i przestrzegać instrukcje użytkownika i montażu. Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkownika i przeglądu urządzenia.
- Odpowiedzialność producenta jest wykluczona, gdy wskazówki i ostrzeżenia ujęte w instrukcji użytkownika i montażu nie będą przestrzegane.
- Przechować wszystkie dokumenty do późniejszego wglądu i dla kolejnego użytkownika urządzenia.

### **Niebezpieczeństwo wybuchu**

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych innych urządzeń elektrycznych (jak np. grzejniki albo elektryczne maszynki do lodów).

- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych.
- Wysokoprocetowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem**

Niewłaściwa instalacja lub naprawa może narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

- Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony: natychmiast odłączyć urządzenie od sieci.
- Nie używać rozgałęźników wielogniazdowych, przedłużaczy ani adapterów.
- Naprawę urządzenia zlecać tylko producentowi, serwisowi lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych pochodzących od producenta.  
Tylko w przypadku tych części producent gwarantuje zgodność z wymogami bezpieczeństwa.

## Niebezpieczeństwo oparzenia zimnem

- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika.
- Unikać długiego dotykania zamrożonych produktów, lodu i przewodów czynnika chłodniczego w zamrażalniku.

## Niebezpieczeństwo zranienia

Pojemniki z napojami zawierającymi dwutlenek węgla mogą pęknąć.

Nie przechowywać w zamrażalniku pojemników z napojami zawierającymi dwutlenek węgla.

## Niebezpieczeństwo ze strony czynnika chłodniczego

Przewody obiegu chłodniczego wypełnione są małą ilością czynnika (R600a), nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale wykazującego właściwości palne. Nie niszczy warstwy ozonowej i nie przyczynia się do efektu cieplarnianego. Uchodzący czynnik chłodniczy może spowodować zranienie oczu lub się zapalić.

- Nie uszkodzać przewodów.

W przypadku uszkodzenia przewodów:

- Nie zbliżać otwartego ognia i źródeł zapłonu do urządzenia.
- Przewietrzyć pomieszczenie.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Wezwać serwis.

## Unikanie zagrożenia dla dzieci i osób narażonych

Zagrożeniem objęte są:

- dzieci,
- osoby ograniczone pod względem fizycznym, psychicznym lub w swojej percepcji otoczenia,
- osoby nie dysponujące wystarczającą wiedzą odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia.

Podejmowane działania:

- Upewnić się, że dzieci oraz osoby narażone zrozumiały zagrażające im niebezpieczeństwo.
- Osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo dzieci oraz osoby narażone musi je nadzorować lub poinstruować, gdy obsługują urządzenie.
- Urządzenie mogą używać dzieci powyżej lat 8.

pl Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Proszę nadzorować dzieci podczas czyszczenia oraz przeglądu urządzenia.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

## Niebezpieczeństwo uduszenia

- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy.

## Szkody materialne

W celu uniknięcia szkód materialnych:

- Nie wchodzić ani nie opierać się na cokole, wysuwanych półkach lub drzwiach.
- Części z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi chronić przed olejami i tłuszczami.
- Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za przewód.

## Ciężar

Przy ustawianiu i przenoszeniu urządzenia pamiętać o tym, że urządzenie jest bardzo ciężkie. → *"Miejsce ustawienia"* na stronie 26



## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie urządzenia

- tylko do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych, oraz do przygotowania lodu.
- tylko do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.
- tylko zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.



## Ochrona środowiska

### Opakowanie

Wszystkie materiały są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu:

- Opakowanie należy zutilizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- Informacje na temat możliwości usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia lub w administracji publicznej.

### Wysłużone urządzenie

Dzięki przyjaznej dla środowiska utylizacji można odzyskać wartościowe surowce.



### Ostrzeżenie

**Dzieci mogą zamknąć się w urządzeniu i udusić się!**

- Pozostawić półki i pojemniki w urządzeniu, aby utrudnić dzieciom wejście do urządzenia.
- Nie dopuszczać dzieci do wysłużonego urządzenia.



**Uwaga!****Może uchodzić środek chłodniczy i szkodliwe gazy.**

Przewody obiegu środka chłodniczego i izolację chronić przed uszkodzeniem.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Odciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie oddać do specjalistycznego punktu przetwarzania odpadów.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września

2015. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



## Ustawianie i podłączanie

### Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie jakichkolwiek zastrzeżeń należy zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

→ "Serwis" na stronie 39

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie do zabudowania
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Materiał montażowy
- Instrukcja użytkownika
- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

### Dane techniczne

Środek chłodniczy, pojemność użytkowa i inne dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej.

→ "Opis urządzenia" na stronie 29

## Ustawienie urządzenia

### Miejsce ustawienia

Im więcej czynnika chłodniczego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu może, w przypadku przecieku, powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g czynnika chłodniczego w urządzeniu przypadła co najmniej 1 m<sup>3</sup> pomieszczenia. Ilość czynnika chłodniczego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

→ "Opis urządzenia" na stronie 29

Waga urządzenia może wynosić do 60 kg – w zależności od modelu.

### Dopuszczalna temperatura pomieszczenia

Dopuszczalna temperatura pomieszczenia jest zależna od klasy klimatycznej urządzenia.

Dane odnośnie klasy klimatycznej znajdują się na tabliczce znamionowej.

→ "Opis urządzenia" na stronie 29

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

Urządzenie jest w pełni sprawne w zakresie dopuszczalnej temperatury pomieszczenia.

Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury pomieszczenia wynoszącej +5 °C.

## Głębokość wneki

Zalecana głębokość wneki dla tego urządzenia: 56 cm. Przy mniejszej głębokości wneki – co najmniej 55 cm – może się nieznacznie podwyższyć pobór energii.

## Oszczędzanie energii

Jeżeli urządzenie będzie użytkowane zgodnie z poniższymi wskazówkami, to pobór prądu zostanie zredukowany.

**Wskazówka:** Rozmieszczenie elementów wyposażenia nie wywiera wpływu na zużycie energii przez urządzenie.

### Ustawienie urządzenia

Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Urządzenie ustawić w jak największym odstępnie od grzejników, kuchenki i innych źródeł ciepła:  
Do kuchenek elektrycznych lub gazowych: 3 cm.  
Do pieca olejowego lub węglowego: 30 cm.

**Wskazówka:** Jeżeli nie jest to możliwe, to należy umieścić płytę izolacyjną pomiędzy urządzeniem a źródłem ciepła.

Wybrać miejsce ustawienia w pomieszczeniu o temperaturze około 20 °C.

Wykorzystać niszę o głębokości 56 cm.

#### Uwaga!

#### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Pojedyncze części urządzenia rozgrzewają się podczas pracy. Dotknięcie tych części może spowodować poparzenie.

Nie zasłaniać lub zakrywać otworów wentylacyjnych.

Codziennie wietrzyć pomieszczenie.

Przy niższej temperaturze otoczenia urządzenie musi rzadziej chłodzić i dzięki temu zużywa mniej energii.

Powietrze przy tylnej ściance urządzenia nie ogrzewa się tak mocno. Urządzenie pobiera mniej prądu przy dobrym odpływie ciepłego powietrza.

### Używanie urządzenia

Drzwi otwierać na możliwie krótki czas.

Zakupione produkty spożywcze transportować w torbie-chłodziarce i szybko przełożyć do urządzenia.

Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.

Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia, aby wykorzystać ich zimno do chłodzenia innych produktów.

Zawsze pozostawić trochę miejsca pomiędzy produktami spożywczymi oraz do tylnej ścianki.

Szczelnie zapakować produkty spożywcze.

Powietrze w urządzeniu nie ogrzewa się tak mocno. Urządzenie musi rzadziej chłodzić i dzięki temu zużywa mniej energii.

Cyrkulacja powietrza jest wtedy zapewniona i wilgotność powietrza nie ulega zmianom. Urządzenie musi rzadziej chłodzić i dzięki temu zużywa mniej energii.

Używanie urządzenia	
Tylną ściankę urządzenia oczyścić raz w roku odkurzaczem.	Powietrze przy tylnej ściance urządzenia nie ogrzewa się tak mocno. Urządzenie pobiera mniej prądu przy dobrym odpływie ciepłego powietrza.
Nie zasłaniać lub zakrywać otworów wentylacyjnych.	
Regularnie odmrażać zamrażalnik.	Warstwa szronu lub lód w zamrażalniku utrudnia oddawanie zimna do mrozonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
Dokładnie zamykać drzwi zamrażalnika.	W zamrażalniku szybko wytwarza się lód. Urządzenie musi intensywniej pracować, zwiększa się zużycie prądu.

## Przed pierwszym użyciem

1. Wyjąć materiały informacyjne i usunąć taśmy klejące oraz folię ochronną.
2. Wyczyścić urządzenie.  
→ "Czyszczenie" na stronie 36

## Podłączenie do sieci elektrycznej

### Uwaga!

Nie podłączać urządzenia do elektronicznych wtyczek energooszczędnych.

**Wskazówka:** Urządzenie można podłączyć do falowników sterowanych sieciowo, jak i sinusowo. Falowniki sterowane sieciowo są stosowane do paneli ogniw słonecznych bezpośrednio podłączonych do ogólnych sieci energetycznych. W przypadku instalacji autonomicznych, falownik musi być sterowany sinusowo. Instalacje autonomiczne – np. na stawkach lub w chatkach górskich – nie mają żadnego bezpośredniego przyłącza do ogólnej sieci energetycznej.

1. Po ustawieniu urządzenia należy poczekać z podłączeniem co najmniej 1 godzinę, aby uniknąć uszkodzenia sprężarki.

2. Urządzenie podłączyć poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko musi spełniać następujące wymagania:

Gniazdko            220 V ... 240 V  
Przewód            50 Hz

ochronny  
Bezpiecznik       10 A ... 16 A

Poza Europą: Sprawdzić, czy podana specyfikacja prądu dla urządzenia jest zgodna z parametrami sieci prądowej. Dane dotyczące urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej.

→ "Opis urządzenia" na stronie 29

3. Podłączyć urządzenie do gniazdka znajdującego się w pobliżu urządzenia. Gniazdko musi być łatwo dostępne także po ustawieniu urządzenia w przewidzianym miejscu.

### Ostrzeżenie

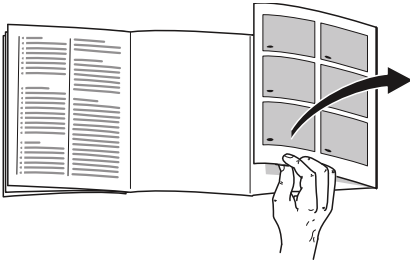
#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Jeżeli długość kabla sieciowego jest niewystarczająca, nie należy używać rozgałęźników wielogniazdowych ani przedłużaczy. W tej sytuacji należy się skontaktować z serwisem w celu omówienia alternatywnego rozwiązania.



## Opis urządzenia

Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Pomiędzy nabytym urządzeniem a rysunkami mogą występować niewielkie różnice uwarunkowane wyposażeniem.



## Urządzenie

→ Rysunek **1**

\* Nie dla wszystkich modeli.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> A                               | Zamrażalnik                                  |
| <input type="checkbox"/> B                               | Komora chłodzenia                            |
| <input type="checkbox"/> C                               | Komora świeżości                             |
|  |  |
| <input type="checkbox"/> 1... <input type="checkbox"/> 5 | Elementy obsługi                             |
| <input type="checkbox"/> 6                               | Oświetlenie                                  |
| <input type="checkbox"/> 7*                              | Wysuwana półka                               |
| <input type="checkbox"/> 8                               | Płyta oddzielająca z regulatorem wilgotności |
| <input type="checkbox"/> 9                               | Pojemnik na warzywa                          |
| <input type="checkbox"/> 10                              | Pojemnik świeżości                           |
| <input type="checkbox"/> 11                              | Tabliczka znamionowa                         |
| <input type="checkbox"/> 12*                             | Pojemnik na masło i ser                      |
| <input type="checkbox"/> 13                              | Półka na duże butelki                        |

## Elementy obsługi

→ Rysunek **2**

- 1 Przycisk **⓪**  
Włącza lub wyłącza urządzenie.
- 2 Przycisk **super** Zamrażalnik  
Włącza lub wyłącza funkcję „super zamrażanie”.
- 3 Przycisk **< / >**  
Nastawia temperaturę.
- 4 Wskaźnik temperatury dla komory chłodzenia  
Wskazuje nastawioną temperaturę w °C.
- 5 Przycisk **alarm**  
Wyłącza dźwiękowy sygnał ostrzegawczy.

## Wyposażenie

(nie dla wszystkich modeli)

### Półka

→ Rysunek **3**

Wysokość półki można zmieniać:

- Pociągnąć i wyjąć półkę.

### Półka Vario

→ Rysunek **4**

Przechowywanie wysokich pojemników (np. dzbanków lub butelek):

- Wyjąć przednią część półki i wsunąć pod tylną część.

### Wysuwana półka

→ Rysunek **5**

Tak można uzyskać lepszy przegląd:

- Wysunąć półkę.

Półkę można wyjąć całkowicie:

1. Wcisnąć obydwa przyciski pod półką i przytrzymać je wciśnięte.
2. Wysunąć półkę, opuścić i wychylić bokiem.

## Pojemnik

→ Rysunek 6

Pojemnik można wyjmować:

- Unieść pojemnik z tyłu do góry i wyjąć.

Pojemnik można włożyć:

- Pojemnik położyć na wysuwanych szynach i wsunąć do wnętrza urządzenia.

## Półka

→ Rysunek 7

Półki w drzwiach można wyjmować:

- Unieść półki do góry i wyciągnąć.

## Uchwyt na butelki

→ Rysunek 8

Przy otwieraniu i zamykaniu drzwi:

- Uchwyt na butelki zapobiega przewracaniu się butelek.

## Foremka do lodu

Kostki lodu można przygotować w następujący sposób:

1. Foremkę do lodu napęłnić wodą do  $\frac{3}{4}$  wysokości i postawić w zamrażalniku.

**Wskazówka:** Przymarznąłą foremkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (np. trzonem łyżki).

2. W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać foremkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.



## Obsługa urządzenia

### Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk ①. Urządzenie zaczyna chłodzić.
2. Ustawić żadaną temperaturę. → "Nastawianie temperatury" na stronie 31

### Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Po włączeniu urządzenia może upłynąć parę godzin, zanim nastawiona temperatura zostanie osiągnięta. Przed osiągnięciem wymaganej temperatury nie wkładać żadnych produktów spożywczych.
- Czołowe ścianki urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.

### Wyłączenie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas

#### Wyłączanie urządzenia

- Nacisnąć przycisk ①. Urządzenie przestaje chłodzić.

#### Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Nacisnąć przycisk ①. Urządzenie przestaje chłodzić.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
3. Wyczyścić urządzenie.
4. Urządzenia pozostawić otwarte.

## Nastawianie temperatury

### Zalecana temperatura

Komora chłodzenia: +4 °C

### Komora chłodzenia

- Naciskać przycisk < / > tak długo, aż wskaźnik pokaże wymaganą temperaturę.

### Komora świeżości

Temperatura w komorze świeżości utrzymywana jest blisko 0 °C.

**Wskazówka:** Jeżeli na produktach przechowywanych w komorze świeżości pojawi się szron, ustawić wyższą temperaturę. → *"Usterka, co robić?" na stronie 38*

### Zamrażalnik

Temperatura w komorze chłodzenia wpływa na temperaturę w zamrażalniku. Aby zmienić temperaturę w zamrażalniku proszę zmienić temperaturę w komorze chłodzenia. Wyższe nastawienie temperatury w komorze chłodzenia powoduje wyższą temperaturę w zamrażalniku.

## Super zamrażanie

Przy funkcji super zamrażanie następuje obniżenie temperatury w zamrażalniku tak mocno, jak to możliwe.

Funkcję super zamrażanie włączać np.:

- w celu szybkiego i całkowitego zamrożenia produktów spożywczych
- 4 ... 6 godzin przed włożeniem produktów spożywczych powyżej 2 kg
- w celu wykorzystania maksymalnej wydajności zamrażania  
→ *"Maksymalna wydajność zamrażania" na stronie 34*

**Wskazówka:** Jeżeli funkcja super zamrażanie jest włączona, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

Po około 1 ½ dnia urządzenie przełącza się na normalny tryb pracy.

Włączanie/wyłączanie funkcji „super zamrażanie“:

- Nacisnąć przycisk **super**.  
Przycisk się świeci, jeżeli funkcja „super zamrażanie“ jest włączona.



## Alarm

### Alarm drzwi

Alarm drzwi włącza się, jeżeli drzwi urządzenia są otwarte dłużej niż dwie minuty.

- Zamknąć drzwi lub nacisnąć przycisk **alarm**.  
Dźwiękowy sygnał ostrzegawczy zostaje wyłączony.

## Komora chłodzenia

Komora chłodzenia nadaje się do przechowywania produktów mlecznych, jaj, gotowej żywności, pieczywa, otwartych konserw i żółtego sera.

Temperaturę można nastawiać w zakresie +3 °C ... +8 °C.

W chłodziarce można, przez krótki > średni okres czasu, przechowywać także bardzo łatwo psujące się produkty spożywcze. Im niżej nastawiona temperatura, tym wolniej przebiegają procesy enzymatyczne, chemiczne, jak również procesy związane z zepsuciem się produktu przez mikroorganizmy. Temperatura wynosząca +4 °C lub niższa zapewnia optymalne warunki utrzymywania świeżości i bezpieczeństwa przechowywanych produktów spożywczych.

### Przestrzegać przy wkladaniu produktów

- Przechowywać świeże, nieuszkodzone produkty spożywcze. Dzięki temu dłużej zachowana zostanie jakość i świeżość produktów.
- W przypadku gotowych potraw i produktów zapakowanych nie przekraczać podanego przez producenta terminu ważności lub przydatności do spożycia.
- Aby zachować aromat, kolor i świeżość produktów, proszę je wkładać dobrze zapakowane lub przykryte.  
W ten sposób zapobiega się przeniesieniu smaku i przebarwieniu części z tworzywa sztucznego.
- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do komory chłodzenia.

## Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna.

### Najzimniejsza strefa

Najzimniejsza strefa znajduje się nad płytą oddzielającą i na półce dla dużych butelek.

### Najcieplejsza strefa

Najcieplejsza strefa znajduje się przy drzwiach u góry.

### Wskazówki

- W najcieplejszej strefie proszę przechowywać np. twarde ser i masło. Ser zachowuje wówczas swój aromat, a masło daje się łatwo rozsmarować.
- W komorze świeżości proszę przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze, np. ryby, wędliny oraz mięso. → "Komora świeżości" na stronie 32

## Komora świeżości

Temperatura w komorze świeżości utrzymywana jest blisko 0 °C.

Niska temperatura i optymalna wilgotność powietrza stwarzają idealne warunki do przechowywania świeżych produktów spożywczych.

Świeże produkty spożywcze można przechowywać w komorze świeżości do trzech razy dłużej niż w komorze chłodzenia, utrzymując dłużej ich świeżość, właściwości odżywcze oraz dobry smak.



## Pojemnik na warzywa

→ Rysunek **9**

Pojemnik na warzywa jest idealnym miejscem do przechowywania świeżych warzyw i owoców. Dzięki regulatorowi wilgotności w płycie oddzielającej oraz specjalnemu uszczelnieniu można dopasować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa.

Wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa można ustawiać zgodnie z rodzajem i ilością przechowywanych artykułów:

- głównie owoce oraz duża ilość artykułów w pojemniku – ustawić niższą wilgotność powietrza
- głównie warzywa oraz mieszana zawartość lub mniejsza ilość artykułów w pojemniku – ustawić wyższą wilgotność powietrza

### Wskazówki

- Jeżeli wrażliwe na niskie temperatury owoce (np. ananasy, banany, papaje, owoce cytrusowe) i warzywa (np. bakłażan, ogórek, cukinia, papryka, pomidory oraz ziemniaki) mają zachować idealną jakość oraz aromat, należy je przechowywać poza lodówką w temperaturze ok. +8 °C ... +12 °C.
- W pojemniku na warzywa może się skraplać woda, w zależności od ilości i rodzaju przechowywanych artykułów spożywczych. Wytrzeć skroploną wodę suchą ściereczką i dopasować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa regulatorem wilgotności.

## Pojemnik świeżości

→ Rysunek **11/10**

Klimat, który panuje w pojemniku na świeże produkty, to idealne warunki do przechowywania ryb, mięsa i wędliny.

## Okresy przechowywania przy 0 °C

Okresy przechowywania zależą od początkowej jakości.

Świeże ryby, owoce morza:	do 3 dni
Drób, mięso (gotowane/pieczone):	do 5 dni
Wołowina, wieprzowina, jagnięcina, wędliny (w plasterkach):	do 7 dni
Wędzone ryby, brokuły:	do 14 dni
Salata, koper, morele, śliwki:	do 21 dni
Miękki ser, jogurt, twaróg, maślanka, kalafior:	do 30 dni



## Zamrażalnik

Zamrażalnik nadaje się do:

- przechowywania mrożonek,
- przygotowania lodu w kostkach,
- zamrażania produktów spożywczych.

Temperatura w zamrażalniku jest zależna od temperatury w komorze chłodzenia.

Poprzez zamrażanie można przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze przez długi okres czasu bez znaczących strat jakości, ponieważ w niskiej temperaturze proces psucia się produktów spożywczych jest mocno zwolniony lub nawet zatrzymany. Wygląd, aromat i wszystkie cenne składniki pozostają w dużej mierze zachowane.

Czas od włożenia świeżych produktów spożywczych do ich całkowitego zamrożenia jest zależny od następujących czynników:

- nastawiona temperatura
- rodzaj produktu spożywczego

## pl Zamrażalnik

- stan napełnienia zamrażalnika
- ilość i rodzaj przechowywanych produktów

### Drzwi zamrażalnika

→ Rysunek 10

Należy uwzględnić następujące punkty:

- Ustawienie uchwyty pokazuje, czy zamrażalnik jest poprawnie zamknięty.
- Drzwi zamrażalnika zatraskują się w sposób słyszalny.
- Przechowywane mrożonki rozmrażają się przy otwartych drzwiach zamrażalnika.  
W zamrażalniku szybko wytwarza się lód.

### Maksymalna wydajność zamrażania

Maksymalna wydajność zamrażania określa ilość produktów spożywczych, które w ciągu 24 godzin mogą zostać całkowicie zamrożone.

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania, podane są na tabliczce znamionowej.

→ "Opis urządzenia" na stronie 29

### Warunki dla maksymalnej wydajności zamrażania

1. Podczas wkładania świeżych produktów: włączyć funkcję super zamrażanie.  
→ "Super zamrażanie" na stronie 31
2. Nowe produkty spożywcze zamrażać blisko bocznych ścianek.

### Zakup mrożonek

- Zwracać uwagę na to, aby opakowania nie były uszkodzone.
- Nie przekraczać terminu przydatności do spożycia.

- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  lub niżej.
- Mrożonki transportować do domu w torbie-chłodziarce i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

### Przestrzegać przy rozmieszczaniu

- Rozdzielić żywność w zamrażalniku na dużej powierzchni.
- Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny się stykać z już zamrożonymi produktami.  
W razie potrzeby zamrożone produkty ułożyć w zamrażalniku jeden na drugim.

### Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Produkty spożywcze konsumowane w postaci gotowanej, smażonej lub pieczonej lepiej się nadają do zamrożenia niż artykuły spożywane na surowo.

Przed zamrożeniem należy odpowiednio przyrządzić produkty spożywcze, żeby jak najlepiej utrzymać ich wartości odżywcze, aromat i kolor:

- Warzywa: umyć, rozdrobnić, blanszować.
- Owoce: umyć, usunąć pestki i ewentualnie obrać, ewentualnie dodać cukier lub roztwór kwasu askorbinowego.

Wskazówki znajdują Państwo w literaturze specjalistycznej.

### Do zamrażania nadaje się

- pieczywo
- ryby oraz owoce morza

- mięso
- drób i dziczyzna
- warzywa, owoce i zioła
- jajka bez skorupki
- produkty mleczne jak ser, masło i twaróg
- gotowe potrawy i reszty dań, jak np. zupy, smażone mięso, smażone ryby, potrawy ziemniaczane, zapiekanki i desery

### Do zamrażania nie nadają się

- różne rodzaje warzyw, które zazwyczaj spożywane są w postaci surowej, jak np. zielona sałata lub rzodkiewki
- jajka w skorupce lub ugotowane na twardo
- winogrona
- całe jabłka, gruszki i brzoskwinie
- jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Creme Fraiche lub majonez

### Opakowanie mrożonek

Właściwy rodzaj opakowania i wybór materiału decyduje o utrzymaniu jakości produktu spożywczego i zapobiega powstawaniu oparzeliny zamrażalniczej.

1. Włożyć produkt do opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie, aby produkty spożywcze nie straciły smaku ani nie uległy wysuszeniu.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

Odpowiednie opakowanie:

- Folia z tworzywa sztucznego
- Wąż foliowy z polietylenu (PE)
- Folia aluminiowa
- Pojemniki do zamrażania

Odpowiednie zamknięcia:

- Okrągłe gumki
- Klipsy z tworzywa sztucznego
- Taśmy klejące odporne na działanie niskiej temperatury

Nieodpowiednie opakowania:

- Papier do pakowania
- Papier pergaminowy
- Celofan
- Worki na śmieci i używane reklamówki

### Okres przechowywania mrożonek przy -18 °C

ryby, wędliny, gotowe potrawy, pieczywo i ciasto:	do 6 miesięcy
mięso, drób:	do 8 miesięcy
owoce, warzywa:	do 12 miesięcy

### Rozmrażanie mrożonek

Metodę rozmrażania należy dostosować do rodzaju produktu spożywczego i jego przeznaczenia, żeby w możliwie wysokim stopniu utrzymać jego jakość.

Metody rozmrażania:

- w komorze chłodzenia (nadaje się szczególnie do produktów spożywczych takich jak ryby, mięso, sery, twaróg)
- w temperaturze pokojowej (chleb)
- w kuchenke mikrofalowej (produkty spożywcze do natychmiastowego spożycia lub przygotowania)
- w piekarniku/kuchenke (produkty spożywcze do natychmiastowego spożycia lub przygotowania)

### Uwaga!

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie. Nie wykorzystywać wtedy maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania mrożonek.



## Rozmrażanie

### Komora chłodzenia

Rozmrażanie jest przeprowadzane automatycznie.

### Zamrażalnik

Zamrażalnik nie odmraża się automatycznie, ponieważ przechowywanych mrozonek nie wolno odmrażać. Warstwa szronu w zamrażalniku utrudnia oddawanie zimna do mrozonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.

- Regularnie usuwać warstwę szronu.

#### **Uwaga!**

#### **Uniknąć uszkodzenia rurek obiegu chłodniczego.**

Uchodzący czynnik chłodniczy może spowodować zranienie oczu lub się zapalić.

- Warstwy szronu lub lodu nie należy zdrapować nożem lub innym ostrym przedmiotem.

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Włączyć na ok. 4 godziny przed rozmrożeniem urządzenia funkcję „super zamrażanie“.
2. Dzięki temu artykuły żywnościowe osiągną bardzo niskie temperatury i będą mogły być dłużej przechowane w temperaturze pokojowej.
3. Wyjąć mrozonki i położyć je w chłodnym miejscu.
4. Wyłączyć urządzenie.
5. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
6. W celu przyspieszenia procesu odmrażania postawić w zamrażalniku garnek z gorącą wodą na podstawie.
7. Skropliny wycierać ścierką lub gąbką.

7. Zamrażalnik wytrzeć do sucha.
8. Włączyć urządzenie.
9. Włożyć mrozonki.



## Czyszczenie

#### **Uwaga!**

#### **Zapobiegać uszkodzeniom urządzenia i elementów wyposażenia.**

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących zawierających piasek, związki chloru, kwasy lub rozpuszczalniki.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Pótek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować.

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć urządzenie.
  2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
  3. Wyjąć produkty spożywcze i ułożyć w chłodnym miejscu. Jeżeli są: położyć akumulatory zimna na mrozonkach.
  4. Jeśli występuje: poczekać, aż warstwa szronu się rozmrozi.
  5. Urządzenie czyścić miękką ścierką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH.
- Uwaga!**
- Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia lub poprzez otwór odpływowy do obszaru parownika.
6. Uszczelkę drzwi umyć czystą wodą i dokładnie wytrzeć do sucha.
  7. Ponownie podłączyć i włączyć urządzenie oraz włożyć produkty spożywcze.

## Czyszczenie wyposażenia

W celu wyczyszczenia ruchomych części należy wyjąć je z urządzenia.  
→ "Wyposażenie" na stronie 29

### Płyta oddzielająca i osłona pojemnika na warzywa

#### Wymywanie płyty oddzielającej

→ Rysunek **11**

- Nacisnąć z dwóch stron dźwignie znajdujące się na spodzie, pociągnąć do przodu płytę oddzielającą, unieść i wychylić na bok.

#### Wymywanie osłony pojemnika na warzywa

- Unieść do góry osłonę, pociągnąć do przodu i wychylić na bok.

#### Wkładanie osłony pojemnika na warzywa oraz płyty oddzielającej

→ Rysunek **12**

1. Włożyć osłonę pojemnika na warzywa.
2. Włożyć płytę oddzielającą.  
**Wskazówka:** Aby można było włożyć płytę oddzielającą, trzeba regulator wilgotności ustawić na niską wilgotność powietrza.

#### Wysuwane szyny

→ Rysunek **13**

#### Demontaż wysuwanych szyn

1. Wyciągnąć wysuwaną szynę.
2. Blokady przesunąć w kierunku wskazanym strzałką.
3. Zdjąć wysuwaną szynę z tylnych trzpieni.
4. Zsunąć wysuwaną szynę, przesunąć do tyłu ponad tylnym trzpieniem i wyczepić z blokady.

#### Montaż wysuwanych szyn

1. Rozciągniętą wysuwaną szynę założyć na przedni trzpień.
2. Wysuwaną szynę pociągnąć lekko do przodu, aż do zatrzaśnięcia.
3. Wysuwaną szynę założyć na tylny trzpień.
4. Blokady przesunąć do tyłu.

## Zapachy

W przypadku wystąpienia nieprzyjemnych zapachów należy:

1. Wyłączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie ①.
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty spożywcze.
3. Wymyć wnętrze.→ "Czyszczenie" na stronie 36
4. Wyczyścić wszystkie opakowania.
5. Szczelnie zapakować produkty spożywcze o intensywnym zapachu, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
6. Ponownie włączyć urządzenie.
7. Rozmieścić produkty spożywcze.
8. Po upływie 24 godzin sprawdzić, czy ponownie powstał jakiś zapach.

## Oświetlenie

Urządzenie wyposażone jest w oświetlenie diodowe LED nie wymagające przeglądu ani konserwacji.

Wykonanie naprawy oświetlenia jest dozwolone tylko serwisowi i uprawnionym specjalistom.



## Odgłosy

### Normalne odgłosy

**Buczenie:** Silnik pracuje, np. agregat chłodniczy, wentylator.

**Kipienie, bulgotanie lub szum:** Czynnik chłodniczy przepływa w przewodach.

**Klikanie:** Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

**Trzeszczenie:** odbywa się automatyczne odszranianie.

## Zapobieganie powstawaniu hałasu

### Urządzenie stoi nierówno:

wypoziomować urządzenie za pomocą poziomicy. W razie potrzeby podłożyć podkładkę.

**Pojemniki, półki lub regały chwieją się lub zaczynają się:** sprawdzić ruchome elementy wyposażenia i ewentualnie włożyć je na nowo.

**Butelki lub naczynia dotykają się:** rozsunąć butelki lub naczynia.



## Usterka, co robić?

Przed wezwaniem serwisu prosimy o sprawdzenie w oparciu o poniższą tabelę, czy usterkę można usunąć we własnym zakresie.

### Rzeczywista temperatura różni się znacznie od nastawienia.

Wyłączyć urządzenie na 5 minut.  
 → "Wyłączenie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas" na stronie 30  
 Jeżeli temperatura jest za wysoka, to po kilku godzinach ponownie sprawdzić temperaturę.  
 Jeżeli temperatura jest za niska, to na drugi dzień ponownie sprawdzić temperaturę.

### Nie świeci się żaden wskaźnik.

Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.

Podłączyć wtyczkę.

Zadziałał bezpiecznik.

Sprawdzić bezpieczniki.

Przerwa w dopływie prądu.

Sprawdzić, czy jest napięcie.

### Na wskaźniku pojawia się E....

System elektroniczny rozpoznał błąd.

Wezwać serwis.

→ "Serwis" na stronie 39

### Urządzenie nie chłodzi, świeci się wskaźnik oraz oświetlenie.

Włączony tryb ekspozycyjny.

Włączanie autotestu urządzenia.

→ "Autotest urządzenia" na stronie 40

Po zakończeniu programu urządzenie wraca do normalnego trybu pracy.

### W komorze świeżości jest za ciepło lub za zimno.

Ustawienie standardowe jest zbyt wysokie lub zbyt niskie (na przykład wtedy, gdy w komorze świeżości pojawia się szron).

Temperaturę w komorze świeżości można podwyższyć lub obniżyć o 3 zakresy. Jeżeli temperatura w komorze chłodzenia jest ustawiona na zakres 0, to w komorze świeżości panuje temperatura bliska 0 °C.

**Wskazówka:** Zmiana standardowego ustawienia wpływa na temperaturę w komorze chłodzenia i w zamrażalniku.

1. Wcisnąć przycisk **super** zamrażalnik i przytrzymać wciśnięty, aż wskaźnik temperatury komory chłodzenia zacznie migotać.
2. W celu zmiany ustawienia wcisnąć przycisk **</>**.

Zakres -3 odpowiada najzimniejszemu nastawieniu.

Zakres +3 odpowiada najcieplejszemu nastawieniu.

Po upływie jednej minuty nastawiony zakres zostanie zapisany w pamięci.



## Serwis

Jeśli nie udało się Państwu usunąć usterki, prosimy zwrócić się do naszego serwisu. Pracownicy serwisu znajdą odpowiednie rozwiązanie, co pozwoli uniknąć zbędnych przyjazdów techników.

Dane kontaktowe najbliższego serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych.

Serwisowi należy podać numer urządzenia (E-Nr.) oraz numer seryjny (FD), który znajduje się na tabliczce znamionowej.

→ "Opis urządzenia" na stronie 29

### Proszę zaufać kompetencji

**producenta.** Tym samym zapewniona zostanie naprawa przeprowadzona przez profesjonalny serwis dysponujący oryginalnymi częściami zamiennymi.

## Autotest urządzenia

Urządzenie posiada program autotestu wskazujący usterki, które mogą zostać usunięte przez serwis.

1. Wyłączyć urządzenie i zaczekać 5 minut.
  2. Włączyć urządzenie.
  3. W ciągu następnych 10 sekund wcisnąć przycisk **super** zamrażalnika i przytrzymać go przez 3 ... 5 sekund, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Rozpoczyna się autotest urządzenia. W czasie wykonywania autotestu słychać od czasu do czasu długi sygnał dźwiękowy.
- Jeżeli po zakończeniu autotestu słychać 2 sygnały dźwiękowe i zostaje wyświetlona ustawiona temperatura, oznacza to, że urządzenie jest sprawne.
  - Jeżeli po zakończeniu autotestu słychać 5 sygnałów dźwiękowych i miga przycisk **super** zamrażalnika miga przez 10 sekund: zawiadomić serwis.

Po zakończeniu programu urządzenie wraca do normalnego trybu pracy.

## Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Adresy serwisów w poszczególnych krajach znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 801 191 534

---

## Gwarancja

Bliższych informacji na temat okresu i warunków gwarancji obowiązujących w Państwie kraju udziela serwis i handel specjalistyczny; informacje te są również dostępne na naszej stronie internetowej.



# hu Tartalomjegyzék

	<b>Biztonsági információk</b> . . . . .	<b>42</b>		<b>Hűtőtér</b> . . . . .	<b>50</b>
	Az útmutatóról . . . . .	42		Az eltárolásnál vegye figyelembe . . .	51
	Robbanásveszély . . . . .	42		A hűtőtéri hűtési tartományok figyelembevétele . . . . .	51
	Áramütésveszély . . . . .	42		<b>Frissentartó tér</b> . . . . .	<b>51</b>
	Égési sérülés veszélye . . . . .	43		Zöldségtartó . . . . .	51
	Sérülésveszély . . . . .	43		Frissentartó tartály . . . . .	52
	A hűtőközeg okozta veszélyek . . . . .	43		Tárolási idők 0 °C-on . . . . .	52
	Kockázatok elkerülése gyermek és veszélyeztetett személyek esetében . . . . .	43		<b>Fagyasztótér</b> . . . . .	<b>52</b>
	Dologi károk . . . . .	44		A fagyasztórekesz ajtaja . . . . .	52
	Súly . . . . .	44		Maximális fagyasztóteljesítmény . . . . .	53
	<b>Rendeltetészerű használat</b> . . . . .	<b>44</b>		Mélyhűtött élelmiszer vásárlása . . . . .	53
	<b>Környezetvédelem</b> . . . . .	<b>44</b>		Elrendezéskor vegye figyelembe . . . . .	53
	Csomagolás . . . . .	44		Friss élelmiszerek lefagyasztása . . . . .	53
	Régi készülék . . . . .	44		A mélyhűtött áru felolvasztása . . . . .	54
	<b>Elhelyezés és csatlakoztatás</b> . . . . .	<b>45</b>		<b>Leolvasztás</b> . . . . .	<b>54</b>
	A csomagolás tartalma . . . . .	45		Hűtőtér . . . . .	54
	Műszaki adatok . . . . .	45		Fagyasztótér . . . . .	54
	A készülék felállítása . . . . .	45		<b>Tisztítás</b> . . . . .	<b>55</b>
	Falmélyedés mélysége . . . . .	46		Felszerelés tisztítása . . . . .	55
	Energiamegtakarítás . . . . .	46		<b>Szagok</b> . . . . .	<b>56</b>
	Az első használat előtt . . . . .	47		<b>Világítás</b> . . . . .	<b>56</b>
	Villamos csatlakoztatás . . . . .	47		<b>Zajok</b> . . . . .	<b>57</b>
	<b>Ismerkedés a készülékkel</b> . . . . .	<b>48</b>		Szokásos zajok . . . . .	57
	Készülék . . . . .	48		Zajok elkerülése . . . . .	57
	Kezelőelemek . . . . .	48		<b>Mi a teendő zavar esetén?</b> . . . . .	<b>57</b>
	Felszerelés . . . . .	48		<b>Vevőszolgálat</b> . . . . .	<b>58</b>
	<b>A készülék kezelése</b> . . . . .	<b>49</b>		Készülék-öntesztelés . . . . .	59
	A készülék bekapcsolása . . . . .	49		Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén . . . . .	59
	A készülék kikapcsolása és leállítása . . . . .	49		Garancia . . . . .	59
	A hőmérséklet beállítása . . . . .	49		<b>Riasztás</b> . . . . .	<b>50</b>
	Szupererős fagyasztás . . . . .	50		Ajtóriasztás . . . . .	50

## **Biztonsági információk**

Ez a készülék megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági előírásoknak, és rádió-zavarmentesített.

A hűtőkör tömítettségét ellenőriztük.

### **Az útmutatóról**

- Olvassa el, és tartsa be a használati és szerelési útmutatót. Fontos információkat kap a készülék elhelyezésével, használatával és ápolásával kapcsolatban.
- A gyártó nem vállal felelősséget, ha Ön nem veszi figyelembe a használati és szerelési útmutatóban közölt tudnivalókat és figyelmeztetéseket.
- Későbbi felhasználáshoz és a következő tulajdonosok számára őrizzen meg minden dokumentumot.

### **Robbanásveszély**

- Soha ne használjon a készülék belsejében elektromos készüléket (pl. fűtőeszközt, elektromos jégkockakészítőt).
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázt tartalmazó terméket (pl. spray-t) és robbanékony anyagot a készülékben.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva, álló helyzetben tároljon.

### **Áramütésveszély**

A szakszerűtlen szerelés és javítás komoly veszélybe sodorhatja a felhasználót.

- Ha a hálózati csatlakozóvezeték nem ép: azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.
- Ne használjon többszörös csatlakozóaljzatot, hosszabbító kábelt vagy adaptert.
- A készüléket csak a gyártóval, a vevőszolgálattal, vagy hasonlóan képzett személlyel javíttassa.
- Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja. Ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

## Égési sérülés veszélye

- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába rögtön azután, hogy kivette a fagyasztótérből.
- Kerülje a bőr hosszabb érintkezését a fagyasztott áruval, jéggel és a fagyasztótér csöveivel.

## Sérülésveszély

Szénsavas italokat tartalmazó üvegek, dobozok szétrobbanhatnak.

Ne tároljon szénsavas italokat tartalmazó üvegeket, dobozokat a fagyasztótérben.

## A hűtőközeg okozta veszélyek

A hűtőkör csöveiben csekély mennyiségű környezetbarát, de éghető hűtőközeg (R600a) folyik. Ez nem károsítja az ózonréteget, és nem fokozza az üvegházhatást. A hűtőközeg kilépése esetén szemsérülést okozhat, vagy meggyulladhat.

- A csöveket ne rongálja meg.

A csövek megrongálódása esetén:

- Nyílt lángot, gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől.
- A helyiséget ki kell szellőztetni.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Hívja a vevőszolgálatot.

## Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében

Veszélyeztetve vannak:

- Gyermekek,
- csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű személyek,
- a készülék biztonságos használatához elegendő tudással nem rendelkező személyek.

Tennivalók:

- Biztosítani kell, hogy a gyermekek és a veszélyeztetett személyek megértsék a veszélyeket.
- Egy biztonságért felelős személynek felügyelnie vagy irányítania kell a gyermekeket és a veszélyeztetett személyeket a készüléknél.
- A készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják.
- Tisztítás és karbantartás közben felügyelni kell a gyermekeket.
- Soha ne engedjen gyermekeket a készülékkel játszani.

## Fulladásveszély

- Ajtózáras készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolással, annak részeivel játsszanak.

## Dologi károk

Dologi károk elkerülése érdekében:

- Ne lépjen, ill. támaszkodjon az alapzatra, a fiókokra, az ajtókra.
- A műanyag alkatrészeket és az ajtó tömítéseket tartsa olaj- és zsírmentesen.
- A dugónál, nem pedig a csatlakozó kábelnél fogva húzza ki.

## Súly

A készülék felállítása és szállítása közben vegye figyelembe, hogy a készülék nagyon nehéz lehet.

→ "Elhelyezés"  
a(z) 45. Oldalon



## Rendeltetésszerű használat

Használja ezt a készüléket

- csak élelmiszerek hűtésére, fagyasztására és jégkocka, fagyalt készítésére.
- csak magánháztartásokban és házi környezetben.
- csak a jelen használati útmutató szerint.

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.



## Környezetvédelem

### Csomagolás

Az összes anyag környezetbarát és újrahasznosítható:

- A csomagolást környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.
- Tájékozódjék az ártalmatlanítás módjairól szakkereskedőjénél vagy a közigazgatásnál.

### Régi készülék

A környezetkímélő ártalmatlanítással értékes nyersanyagok nyerhetők vissza.



### Figyelmeztetés

**Gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe, és megfulladhatnak!**

- A polcokat, tartókat ne vegye ki a készülékből, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást.
- Gyermekeket ne engedjen az elhasználadott készülék közelébe.

**Figyelem!****Hűtőközeg és ártalmas gázok léphetnek ki.**

Ne rongálja meg a hűtőközegkör csöveit és a szigetelést.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezetékét.
3. A készüléket ártalmatlanítsa szakszerűen.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést

kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.



## Elhelyezés és csatlakoztatás

### A csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz. → "Vevőszolgálat" a(z) 58. Oldalon

A szállítmány a következő részekből áll:

- Beépíthető készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Szerelési anyag
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

## Műszaki adatok

A hűtőközeg, a hasznos térfogat és további műszaki adatok a típus táblán található.

→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 48. Oldalon

### A készülék felállítása

#### Elhelyezés

Minél több hűtőközeg van a készülékben, annál nagyobbak kell lennie a helyiségnek, ahol a készülék áll. Túl kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződhet.

A helyiségnek akkorának kell lennie, hogy 8 g hűtőközegre legalább 1 m<sup>3</sup> légtér jusson. A készülékében levő hűtőközeg-mennyiséget megtalálja a készülék belsejében, a típus táblán.

→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 48. Oldalon

A készülék súlya a modelltől függően akár 60 kg lehet.

#### Megengedett helyiség hőmérséklet

A megengedett helyiség hőmérséklet a készülék klímaosztályától függ.

A klímaosztály adatait a típus táblán találja meg.

→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 48. Oldalon

Klímaosztály	Megengedett helyiség hőmérséklet
<b>SN</b>	+10 °C ... 32 °C
<b>N</b>	+16 °C ... 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C ... 38 °C
<b>T</b>	+16 °C ... 43 °C

## hu Elhelyezés és csatlakoztatás

A készülék a megengedett helyiséghőmérsékleten belül teljesen működőképes.

Ha az SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb helyiséghőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

## Falmélyedés mélysége

A készülékhez 56 cm mélységű falmélyedést javasolunk. Kisebb falmélyedés esetén – legalább 55 cm – kis mértékben nő az energiafelvétel.

## Energiamegtakarítás

Ha megfogadja a következő tanácsokat, készüléke kevesebb áramot fogyaszt.

**Utasítás:** A felszerelés részeinek elrendezése nem befolyásolja a készülék energiafogyasztását.

### A készülék elhelyezése

A készüléket óvja a közvetlen napsugárzástól.

A készüléket fűtőtestektől, tűzhelytől és más hőforrástól minél távolabb helyezze el:

Elektromos vagy gáztűzhelyhez 3 cm

Olaj- vagy széntüzelésű tűzhelyhez 30 cm

**Utasítás:** Ha ez nem lehetséges, akkor a készülék és a hőforrás közé szigetelőlapot kell helyezni.

A felállításhoz olyan helyet válasszon, ahol a hőmérséklet kb. 20 °C.

A falmélyedés mélysége 56 cm legyen.

#### **Figyelem!**

#### **Égési sérülés veszélye!**

A készülék egyes részei működés közben felforrósodnak. Ezeknek a részeknek a megérintése égési sérülést okozhat.

A szellőzőnyílásokat ne takarja le, ne torlaszolja el.

Naponta szellőztesse ki a helyiséget.

A készüléknek alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.

A levegő a készülék hátoldalán nem melegszik fel annyira. A készülék kevesebb áramot fogyaszt, ha a meleg levegő el tud távozni.

### A készülék használata

A készülék ajtaját csak rövid időre nyissa ki.

A bevásárolt élelmiszereket hűtőtáskában szállítsa, és gyorsan tegye be a készülékbe.

A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a készülékbe.

Felengedéshez a mélyhűtött árut tegye be a hűtőtérbe, hogy kihasználja a mélyhűtött áru hidegét.

A levegő a készülékben nem melegszik fel annyira. A készüléknek ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.

A készülék használata	
Az élelmiszerek között és a hátfal felé mindig hagyjon egy kis helyet.	A levegő cirkulálhat, és a páratartalma állandó marad. A készüléknek ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.
Az élelmiszereket légmentesen csomagolja be.	
A készülék hátoldalát évente egyszer porszívózza le.	A levegő a készülék hátoldalán nem melegszik fel annyira. A készülék kevesebb áramot fogyaszt, ha a meleg levegő el tud távozni.
A szellőzőnyílásokat ne takarja le, ne torlaszolja el.	
A fagyasztórekeszt rendszeresen olvassza le.	A fagyasztórekesz falát borító dérréteg vagy jég rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást.
A fagyasztórekesz ajtaját gondosan csukja be.	A fagyasztórekesz túlságosan eljégesedik. A készüléknek nagyobb teljesítményre van szüksége, az áramfogyasztás nő.

## Az első használat előtt

1. A tájékoztató anyagokat vegye ki, majd távolítsa el a ragasztócsíkot, valamint a védőfóliát.
2. Tisztítsa meg a készüléket.  
→ "Tisztítás" a(z) 55. Oldalon

## Villamos csatlakoztatás

### Figyelem!

A készüléket ne csatlakoztassa elektronikus energiatakarékos dugóra.

**Utasítás:** A készüléket hálózati kommutációs és szinuszos kommutációs váltóirányítóra csatlakoztathatja. Hálózati kommutációs váltóirányítók az áramellátó hálózatra közvetlenül csatlakozó fotovoltaikus rendszereknél használatosak. Szigetmegoldásoknál szinuszos kommutációs váltóirányítót kell használni. Szigetmegoldásoknak, pl. hajók vagy alpesi házak esetében, nincs közvetlen csatlakozásuk a nyilvános villamos hálózatra.

1. A készülék beállítása után legalább 1 órát várjon a csatlakoztatással, hogy elkerülje a kompresszor károsodását.

2. A készüléket előírás szerint felszerelt dugaszolóaljzaton csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatnak a következőket kell kielégítenie:

Dugaszolóaljzat 220 V ... 240 V  
Védővezeték 50 Hz  
Biztosító 10 A ... 16 A

Európán kívül: Ellenőrizze, hogy a készülék megadott áramfajtája megegyezik-e az Ön hálózatának értékeivel. A készülék adatait a típustáblán találja meg.

→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 48. Oldalon

3. A készüléket a készülék közelében lévő dugaszolóaljzaton csatlakoztassa.

A dugaszolóaljzatnak a készülék felállítása után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

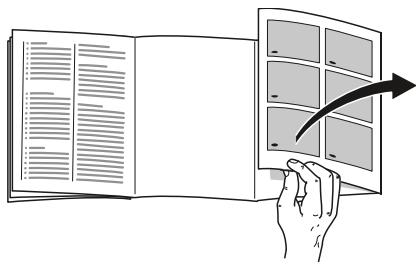
### Figyelmeztetés

#### **Áramütésveszély!**

Amennyiben a hálózati csatlakozóvezeték nem elég hosszú, semmiképpen se használjon többszörös csatlakozóaljzatot vagy hosszabbító kábelt. Ehelyett vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal, hogy más megoldást találjon.

## Ismerkedés a készülékkel

Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. A készülék és az ábrák a felszereléstől függően eltérhetnek egymástól.



## Készülék


→ **1.** ábra

\* Nem minden modellnél.

- A Fagyasztótér
- B Hűtőtér
- C Frissentartó tér
  
- 1... 5 Kezelőelemek
- 6 Világítás
- 7\* Kihúzható polc
- 8 Elválasztó lap nedvességszabályozóval
- 9 Zöldségtartó
- 10 Frissentartó tartály
- 11 Típus tábla
- 12\* Vaj- és sajtrekesz
- 13 Tartópolc nagy üvegek számára

## Kezelőelemek

→ **2.** ábra

- 1  gomb  
Be- vagy kikapcsolja a készüléket.
- 2 **super** fagyasztás gomb  
Be- vagy kikapcsolja a szupererős fagyasztást.
- 3 **< / >** gomb  
Beállítja a hőmérsékletet.
- 4 A hűtőtér hőmérséklet-kijelzője  
A beállított hőmérsékletet mutatja °C-ban.
- 5 **alarm** gomb  
Kikapcsolja a figyelmeztető hangjelzést.

## Felszerelés

(nem minden modellnél van)

### Polc

→ **3.** ábra

A polcot variálhatja:

- A polcot húzza ki, és vegye ki.

### Változtatható tartópolc

→ **4.** ábra

Magas hűtött árut (pl. kannákat, palackokat) tárolhat:

- Vegye ki a polc elülső részét, és tolja a hátsó rész alá.

### Kihúzható polc

→ **5.** ábra

Jobb áttekinthetést teremthet:

- A polcot húzza ki.

A polcot egészen ki is veheti:

1. A polc alatti két gombot nyomja meg, és tartsa megnyomva.
2. A polcot húzza ki, engedje le, és oldalra fordítsa ki.



## Fiókok

→ **6.** ábra

A fiókot kiveheti:

- Hátul emelje meg a fiókot, majd vegye ki.

A fiókot behelyezheti:

- A behelyezéshez a fiókot tegye a kihúzószínekre, és tolja be a készülékbe.

## Lerakók

→ **7.** ábra

A lerakót kiveheti:

- Emelje meg felfelé, és vegye ki a lerakót.

## Palacktartó

→ **8.** ábra

Amikor az ajtót nyitja és csukja:

- A palacktartó megakadályozza a palackok eldőlését.

## Jégtálca

Jégek készíthet:

1. A jégtálcát 3/4 részig töltsse meg vízzel, és helyezze be a fagyasztótérbe.

**Utasítás:** Az erősen lefagyott jégtálcát csak tompa tárggyal szedje föl (pl. kanálnyellet).

2. A jégek oldásához a jégtálcát tartsa rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja meg.



## A készülék kezelése

### A készülék bekapcsolása

1. Nyomja meg a **ⓘ** gombot. A készülék hűteni kezd.
2. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet. → "A hőmérséklet beállítása" a(z) 49. Oldalon

### Útmutatások az üzemeltetéshez

- A bekapcsolás után több óráig eltarthat, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékletet. A választott hőmérséklet elérése előtt ne rakjon be élelmiszert.
- A ház homlokoldalai részben kissé melegítve vannak. Ez meggátolja, hogy az ajtó tömítés körül kondenzvíz keletkezzen.

### A készülék kikapcsolása és leállítása

#### A készülék kikapcsolása

- Nyomja meg a **ⓘ** gombot. A készülék nem hűt tovább.

#### A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni:

1. Nyomja meg a **ⓘ** gombot. A készülék nem hűt tovább.
2. Húzza ki a hálózati dugót, vagy kapcsolja ki a biztosítót.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. Hagyja nyitva a készüléket.

### A hőmérséklet beállítása

#### Ajánlott hőmérséklet

Hűtőtér: +4 °C

## Hűtőtér

- Addig nyomja a </> gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt hőmérséklet.

## Frissentartó tér

A frissentartó térben a hőmérséklet 0 °C közelében marad.

**Utasítás:** Ha a hűtött terméken a frissentartó térben fagy képződik, állítsa magasabbra a hőmérsékletet. → *"Mi a teendő zavar esetén?" a(z) 57. Oldalon*

## Fagyasztórekesz

A hűtőréssz hőmérséklete befolyásolja a fagyasztórekesz hőmérsékletét. Módosítsa a hűtőréssz hőmérsékletét, hogy megváltoztassa a fagyasztórekesz hőmérsékletét. A melegebbre beállított hűtőréssz-hőmérsékletek melegebb fagyasztórekesz-hőmérsékleteket okoznak.

## Szupererős fagyasztás

A szupererős fagyasztásnál a fagyasztótér a lehető leghidegebbre hűt.

A szupererős fagyasztást kapcsolja be pl.:

- élelmiszerek gyors átfagyasztásához
- 4 ... 6 órával 2 kg-nál nagyobb mennyiségű élelmiszer berakása előtt
- a maximális fagyasztási teljesítmény kihasználásához  
→ *"Maximális fagyasztóteljesítmény" a(z) 53. Oldalon*

**Utasítás:** Ha be van kapcsolva a szupererős fagyasztás, növekedhet a zajsztint.

Mintegy 1 ½ nap elteltével a készülék átkapcsol normál üzemre.

A szupererős fagyasztás be-/kikapcsolása:

- Nyomja meg a **super** gombot. Ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva, világít a gomb.



## Riasztás

### Ajtóriasztás

Az ajtóriasztás (folyamatos hangjelzés) akkor kapcsol be, ha a készülék ajtaja két percnél hosszabb ideig nyitva áll.

- Csukja be az ajtót, vagy nyomja meg az **alarm** gombot. A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolódik.



## Hűtőtér

A hűtőtér tejtermékek, tojás, kész ételek, péksütemény, nyitott konzervek és keménysajtok tárolására alkalmas.

A hőmérséklet +3 °C ... +8 °C között állítható be.

Hűtve tárolva a gyorsan romló élelmiszerek rövid és középtávú tárolása is lehetséges. Minél alacsonyabb a választott hőmérséklet, annál lassabban megy végbe az enzimek és mikroorganizmusok általi romlás, valamint a kémiai romlás is. A +4 °C-os vagy alacsonyabb hőmérséklet szavatolja a tárolt élelmiszerek optimális frissen tartását és biztonságát.

## Az eltárolásnál vegye figyelembe

- Friss, sértetlen élelmiszert tároljon el. Így tovább megmarad a frissesség és a minőség.
- Késztermékeknel és kimért áruknál nem szabad túllépni a gyártó által megadott szavatossági időt vagy a fogyaszthatósági dátumot.
- Az aroma, a szín és a frissesség megőrzéséhez az élelmiszereket jól becsomagolva vagy lefedve tárolja el. Így elkerüli, hogy átadódjon az íz, és hogy a műanyag részek elszíneződjenek.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, azután tegye be a hűtőtérbe.

## A hűtőtéri hűtési tartományok figyelembevétele

A hűtőtérben a levegőcirkuláció révén különböző hőmérsékletű tartományok alakulnak ki.

### Leghidegebb hely

A leghidegebb hely az elválasztó lapon és a nagy palackok ajtópolcában van.

### Legmelegebb hely

A legmelegebb hely az ajtó felső részénél van.

### Megjegyzések

- A legmelegebb helyen tárolja pl. a kemény sajtot és a vaját. A sajt íze így tovább kibontakozhat, a vaj kenhető marad.
- A kényes élelmiszereket, pl. halat, kolbászt, húst, a frissentartó térben tárolja. → "Frissentartó tér" a(z) 51. Oldalon



## Frissentartó tér

A frissentartó térben a hőmérséklet 0 °C közelében marad.

Az alacsony hőmérséklet és az optimális páratartalom biztosítja az ideális tárolási feltételeket friss élelmiszerekhez.

A frissen tartó hűtés által a friss élelmiszereket akár háromszor olyan hosszú ideig lehet frissen tartani, mint a hűtőtérben – még hosszabb ideig tartó frissesség, hosszabb tápanyag-megőrzés és jobb íz.

## Zöldségtartó

→ 9. ábra

A zöldségtartó optimális tárolóhely a friss gyümölcs és zöldség számára. Az elválasztó lap nedvességszabályozója és egy speciális szigetelés segítségével szabályozhatja a levegő páratartalmát a zöldségtartóban.

A zöldségtartóban a páratartalmat a berakandó áru fajtája és mennyisége szerint lehet beállítani:

- túlnyomórészt gyümölcs, valamint nagy mennyiségű élelmiszer esetén – alacsonyabb páratartalmat állítson be
- túlnyomórészt zöldség, valamint vegyes élelmiszerek vagy kis mennyiségű élelmiszer esetén – magasabb páratartalmat állítson be

## Utasítások

- A hidegre érzékeny gyümölcsöt (pl. ananászt, banánt, papayát és citrusféléket) és zöldséget (pl. padlizsánt, uborkát, cukkinit, paprikát, paradicsomot és burgonyát) a minőség és az aroma optimális megőrzése érdekében a készüléken kívül kell tárolni, a hőmérséklet kb. +8 °C ... +12 °C legyen.
- A tárolt mennyiségtől és a tárolt terméktől függően kondenzvíz képződhet a zöldségtartóban. A kondenzvizet száraz kendővel távolítsa el, és a nedvességszabályozóval állítsa be a levegő páratartalmát a zöldségtartóban.

## Frissentartó tartály

→ **1.**/[10]. ábra

A frissentartó tartály által biztosított tárolási klíma ideális feltételeket nyújt hal, hús és kolbászfélék tárolásához.

## Tárolási idők 0 °C-on

A tárolási idők az eredeti minőségtől függenek.

Friss hal, tenger gyümölcsei:	max. 3 nap
Baromfihús, hús (főzve/sütve):	max. 5 nap
Marha-, sertés-, bárányhús, kolbászfélék (felvágott):	max. 7 nap
Füstölt hal, brokkoli:	max. 14 nap
Saláta, édeskömény, sárgabarack, szilva:	max. 21 nap
Lágy sajt, joghurt, túró, író, karfiol:	max. 30 nap



## Fagyasztótér

A fagyasztótér alkalmas:

- mélyhűtött élelmiszerek tárolására
- jégkocka készítésére
- élelmiszerek lefagyasztására

A fagyasztórekesz hőmérséklete függ a hűtőrész hőmérsékletétől.

A fagyasztva tárolással a romlékony élelmiszereket szinte észlelhető minőségromlás nélkül tárolhatja hosszú ideig, mivel az alacsony hőmérséklet a romlást nagy mértékben lelassítja, akár megállítja. A kinézet, az aroma és az összes értékes összetevő a legmesszebbmenően megmarad.

A friss élelmiszerek eltárolása és a teljes átfagyásuk közötti idő a következő tényezőktől függ:

- a beállított hőmérséklet
- az élelmiszer fajtája
- a fagyasztórekesz telítettsége
- az eltárolt mennyiség és fajta

## A fagyasztórekesz ajtaja

→ **10.** ábra

Vegye figyelembe az alábbi pontokat:

- A fogantyú helyzete mutatja, hogy a fagyasztórekesz rendszeren be van-e csukva.
- A fagyasztórekesz ajtaja hallhatóan bekattan, amikor becsukjuk.
- Ha a fagyasztórekesz ajtaja nyitva van, a berakott mélyhűtött áru kiolvad. A fagyasztórekesz túlságosan eljegesedik.

## Maximális fagyasztóteljesítmény

A maximális fagyasztóteljesítmény megadja, mekkora mennyiségű ételmyszer fagyasztható át 24 óra alatt.

Az adatokat a maximális fagyasztóteljesítményről a típusablán találja meg.

→ *"Ismerkedés a készülékkel"* a(z) 48. Oldalon

### A maximális fagyasztóteljesítmény előfeltételei

1. Friss áru berakásakor: Kapcsolja be a szupererős fagyasztást.  
→ *"Szupererős fagyasztás"* a(z) 50. Oldalon
2. A friss ételmyszereket lehetőleg az oldalfalak közelében fagyassza le.

## Mélyhűtött ételmyszer vásárlása

- Ügyeljen a sértetlen csomagolásra.
- Ne lépje túl a szavatossági időt.
- A hőmérséklet az árusító hűtőládában legyen -18 °C vagy alacsonyabb.
- A mélyhűtött ételmyszert lehetőleg hűtőtáskában vigye haza, és gyorsan tegye be a fagyasztótérbe.

## Elrendezéskor vegye figyelembe

- Az ételmyszert ossza el nagy területen a fagyasztórekeszben.
- A lefagyasztandó ételmyszer ne érjen hozzá a már lefagyasztotthoz. Ha szükséges, rendezze át az átfagyott ételmyszereket a fagyasztórekeszben.

## Friss ételmyszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan ételmyszert használjon.

Főzve vagy sütve fogyasztott ételmyszerek alkalmasabbak a lefagyasztásra, mint a nyersen fogyasztott ételmyszerek.

Lefagyasztás előtt az ételmyszertől függően előkészítő műveleteket kell végezni, hogy az minél jobban megőrizze tápértékét, aromáját és színét:

- Zöldség: mosás, felaprítás, blansírozás.
- Gyümölcs: mosás, kimagvazás és esetleg meghámozás, esetleg cukor vagy aszkorbinsav oldat hozzáadása.

Ezzel kapcsolatos tudnivalókat a megfelelő irodalomban talál.

### Fagyasztásra alkalmas

- Péksütemény
- Halak és tenger gyümölcsei
- Hús
- Vadak és szárnyasok
- Zöldség, gyümölcs és zöldségfűszerek
- Tojás héja nélkül
- Tejtermékek, pl. sajt, vaj és túró
- kész ételek és maradék ételek, pl. levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek

### Fagyasztásra nem alkalmas

- Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy hónapos retek
- Tojás héjában vagy keménytojás
- Szőlő
- Egész alma, körte és őszibarack
- Joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz

## A fagyasztandó termék csomagolása

A csomagolás helyes módja és az anyag kiválasztás döntően meghatározza a termékminőség megőrzését és megakadályozza, hogy fagyfoltosság keletkezzen.

1. Az élelmiszert tegye bele a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást légmentesen zárja le, hogy az élelmiszerek ne veszítsék el ízüket, ill. ne száradjanak ki.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

Alkalmas csomagolóanyag:

- Műanyag fólia
- Polietilén (PE) tömlőfólia
- Alufólia
- Fagyasztó dobozok

Alkalmas lezárások:

- Gumigyűrűk
- Műanyag kapcsok
- Hidegálló ragasztószalagok

Nem alkalmas csomagolóanyag:

- Csomagolópapír
- Pergamenpapír
- Celofán
- Szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor

## A mélyhűtött termék eltarthatósága

-18 °C-on

Hal, kolbász, kész ételek, péksütemény:	max. 6 hónap
Szárnyasok, hús:	max. 8 hónap
Zöldség, gyümölcs:	max. 12 hónap

## A mélyhűtött áru felolvasztása

A felolvasztás módszerét az élelmiszerhez és a felhasználás céljához kell igazítani, hogy a termékminőséget a lehető legjobban megőrizzük.

A felolvasztás módszerei:

- a hűtőtérben (különösen alkalmas állati eredetű élelmiszereknél, mint hal, hús, sajt, túró)
- szobahőmérsékleten (kenyér)
- mikrohullámú készülékben (azonnali fagyasztásra vagy elkészítésre szánt élelmiszerek)
- sütőben/tűzhelyen (azonnali fagyasztásra vagy elkészítésre szánt élelmiszerek)

### Figyelem!

A kissé vagy teljes mértékben felolvadt mélyhűtött árut ne fagyassza le ismét. Csak kész étellé való feldolgozás (főzés vagy sütés) után fagyasztható le újra. A mélyhűtött áru maximális tárolási idejét ezután ne használja ki teljes egészében.



## Leolvasztás

### Hűtőtér

A leolvasztás automatikusan történik.

### Fagyasztótér

Mivel a mélyhűtött áru nem olvadhat fel, a fagyasztótér nem olvad le automatikusan. A fagyasztótér falát borító jégréteg rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást.

- Rendszeresen távolítsa el a dérréteget.

**Figyelem!****Ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek meg a hűtőkör csövei.**

A kilépő hűtőközeg szemsérülést okozhat, vagy meggyulladhat.

- A dérréteget vagy a jeget semmi esetre sem kapargassa késsel vagy hegyes tárggyal.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Kb. 4 órával a leolvasztás előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást.  
Az élelmiszerek ezáltal nagyon alacsony hőmérsékletet érnek el, és hosszabb ideig tarthatók szobahőmérsékleten.
2. Vegye ki a mélyhűtött élelmiszereket és hűvös helyen tárolja.
3. Kapcsolja ki a készüléket.
4. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy kapcsolja le a biztosítékot.
5. A leolvasztás gyorsításához tegyen be a fagyasztóterbe egy forró vízzel megtöltött edényt egy edényalátétre.
6. Az olvadékvizet kendővel vagy szivaccsal törölje fel.
7. Törölje szárazra a fagyasztóteret.
8. Kapcsolja be a készüléket.
9. Helyezze be a mélyhűtött élelmiszereket.

**Tisztítás****Figyelem!****Kerülje, hogy megsérüljön a készülék és a felszerelés részei.**

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket.
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat.  
A fém felületeken korrózió jelenhet meg.
- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben.  
Az alkatrészek deformálódhatnak.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
  2. Húzza ki a hálózati dugót, vagy kapcsolja ki a biztosítót.
  3. Vegye ki az élelmiszereket, és hűvös helyen tárolja.  
Ha van: A hűtőakkut helyezze rá az élelmiszerre.
  4. Ha van: Várjon, amíg a dérréteg leolvad.
  5. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg.
- Figyelem!**  
A tisztításhoz használt víz nem kerülhet bele a világításba vagy a leeresztő nyíláson keresztül a párologtató területre.
6. Az ajtótomítést tiszta vízzel törölje át, és dörzsölje szárazra.
  7. A készüléket újra csatlakoztassa, kapcsolja be, és rakja bele az élelmiszereket.

**Felszerelés tisztítása**

Tisztításhoz vegye ki a variálható elemeket a készülékből.

→ "Felszerelés" a(z) 48. Oldalon

**A zöldségtartó burkolata és elválasztó lapja****Az elválasztó lap kivétele**

→ **11.** ábra

- Az alsó oldalon kétoldalt nyomja meg a kart, az elválasztó lapot húzza előre, emelje meg, és oldalt fordítsa ki.

**A zöldségtartó burkolatának kivétele**

- Emelje meg a burkolatot, húzza előre, és oldalt fordítsa ki.

## A zöldségtartó burkolatának és elválasztó lapjának behelyezése

→ **12.** ábra

1. Helyezze be a zöldségtartó burkolatát.
2. Helyezze be az elválasztó lapot.  
**Utasítás:** Az elválasztó lap behelyezéséhez a nedvességszabályozót alacsony páratartalomra kell beállítania.

## Kihúzósinék

→ **13.** ábra

### Kihúzósinék kiszérése


1. A kihúzósinét húzza ki.
2. A zárószervezetet tolja a nyíl irányába.
3. A kihúzósinét oldja le a hátsó csapszegről.
4. A kihúzósinét tolja össze, a hátsó csapszeg felett tolja hátra, és pattintsa ki.

### Kihúzósinék beszerelése

1. A kihúzott helyzetben levő sinet tegye rá az elülső csapszegre.
2. A kihúzósinét kissé húzza előre a bepattintáshoz.
3. A kihúzósinét illessze be a hátsó csapszegen.
4. A zárószervezetet tolja hátra.

## Szagok

Ha kellemetlen szagokat lehet érezni:

1. A készüléket kapcsolja ki a  be/ki gombbal.
2. Vegye ki az összes élelmiszert a készülékből.
3. Tisztítsa ki a belső teret. → *"Tisztítás" a(z) 55. Oldalon*
4. Tisztítson meg minden csomagolást.
5. Az erős szagot árasztó élelmiszereket légmentesen csomagolja be a szagképződés elkerülése érdekében.
6. Újra kapcsolja be a készüléket.
7. Rendezze el az élelmiszereket.
8. 24 óra múltán ellenőrizze, hogy nincs-e újra szagképződés.

## Világítás

Az Ön készüléke karbantartást nem igénylő LED világítással van felszerelve.

A világítást csak a vevőszolgálat vagy arra feljogosított szakember javíthatja.



## Zajok

### Szokásos zajok

**Zümmögő hang:** Járó motor, pl. hűtőaggregát, ventilátor.

**Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang:** A csövekben folyik a hűtőközeg.

**Kattanás:** Motorok, kapcsolók vagy mágnesszelepek be- vagy kikapcsolnak.

**Pattogás:** Folyik az automatikus leolvasztás.

### Zajok elkerülése

**A készülék nem áll egyenesen:** Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Ha szükséges, helyezzen alá valamit.

**A fiókok, polcok vagy lerakók billegnek vagy szorulnak:** Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

**Üvegek vagy edények egymáshoz érnek:** Tolja szét egymástól az üvegeket, edényeket.

## Mi a teendő zavar esetén?

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot, vizsgálja meg ezen táblázat alapján, hogy saját maga is el tudja-e hárítani a zavart.

### A hőmérséklet nagyon eltér a beállítástól.

Kapcsolja ki 5 percre a készüléket.  
→ *"A készülék kikapcsolása és leállítása"* a(z) 49. Oldalon  
Ha a hőmérséklet túl meleg, néhány óra múlva ellenőrizze újra a hőmérsékletet.  
Ha a hőmérséklet túl hideg, másnap ellenőrizze újra a hőmérsékletet.

### Nem világít kijelző.

A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően bedugva.

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót.

Kioldott a biztosító.

Ellenőrizze a biztosítókat.

Áramkimaradás volt.

Ellenőrizze, hogy van-e áram.

### A kijelzőn E... látható.

Az elektronika hibát ismert fel.

Hívja a vevőszolgálatot.  
→ *"Vevőszolgálat"* a(z) 58. Oldalon

### A készülék nem hűt, a kijelző és a világítás világít.

A kiállítási mód be van kapcsolva.

Indítsa el a készülék-öntesztelést.

→ "Készülék-öntesztelés" a(z) 59. Oldalon

A program lefutása után a készülék visszaáll normál üzemre.

### A frissentartó térben túl meleg vagy hideg van.

A standard beállítás értéke túl magas vagy túl alacsony (pl. fagy esetén a frissentartó térben).

A hőmérsékletet a frissentartó térben 3 fokozattal melegebbre vagy hidegebbre állíthatja. Ha a hűtőtér hőmérséklete 0 fokozatra van beállítva, a frissentartó térben 0 °C-hoz közeli lehet a hőmérséklet.

**Utasítás:** A standard beállítás megváltoztatása befolyásolja a hűtőtér és a fagyasztótér hőmérsékletét.

1. Nyomja meg, és tartsa megnyomva a **super** fagyasztótér gombot, amíg villogni nem kezd a hűtőtér hőmérsékletének a kijelzője.
2. A beállítás megváltoztatásához nyomja meg a **</>** gombot.

A -3 fokozat a leghidegebb beállításnak felel meg.

A +3 fokozat a legmelegebb beállításnak felel meg.

Egy perc után a beállított fokozat el van mentve.



## Vevőszolgálat

Amennyiben nem sikerül egyedül megszüntetnie az üzemzavart, kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz. Mindig megtaláljuk a megfelelő megoldást, hogy elkerülhető legyen a felesleges kiszállítás.

A legközelebbi vevőszolgálat elérhetőségét itt, ill. a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében találja meg.

Híváskor adja meg a termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD), amelyet a típusátlán talál meg.

→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 48. Oldalon

**Bízzon a gyártó hozzáértésében.** Ezzel biztosítja, hogy a javítást szakképzett szerelők végzik el, akik eredeti pótalkatrészekkel rendelkeznek az Ön háztartási gépeihez.

## Készülék-öntesztelés

Készüléke a hibákat kijelző öntesztelő programmal rendelkezik, amelyeket vevőszolgálatunk el tud hárítani.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és várjon 5 percre.
  2. Kapcsolja be a készüléket.
  3. Az első 10 másodpercen belül a **super** fagyasztótér gombot 3 ... 5 másodpercig hagyja megnyomva, amíg fel nem hangzik egy hangjelzés.  
Az öntesztelő program elindul.  
Mialatt az önteszt fut, közben megszólal egy hosszú hangjelzés.
- Ha az öntesztelés befejeződése után 2 hangjelzés szólal meg és megjelenik a beállított hőmérséklet: A készüléke rendben van.
  - Ha az öntesztelés befejeződése után 5 hangjelzés szólal meg és a **super** fagyasztótér gomb 10 másodpercig villog: Értesítse a vevőszolgálatot.

A program lefutása után a készülék visszaáll normál üzemre.

## Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

Az egyes országok vevőszolgálati elérhetőségei megtalálhatók a mellékelt vevőszolgálati jegyzékben.

H +361 489 5461

---

## Garancia

Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, szakkereskedőjétől és weboldalunkról szerezhet további információkat.









A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend across the entire width of the page.

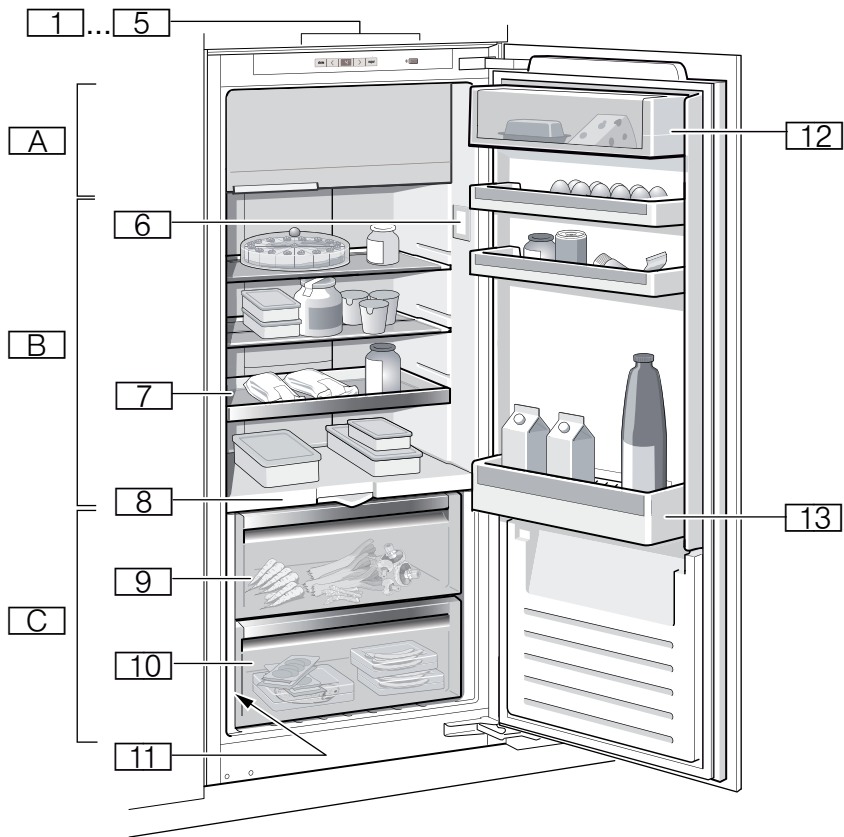




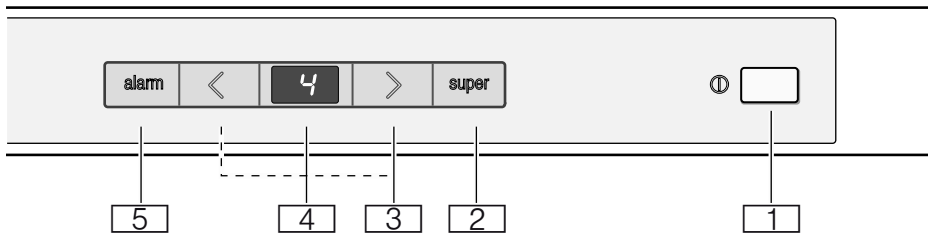


A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line below the icon and followed by 20 dashed lines, providing a guide for letter height.





**1**



**2**



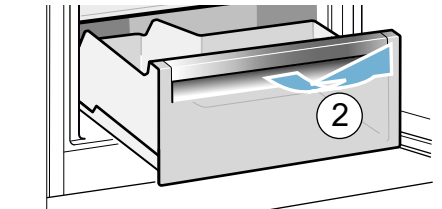
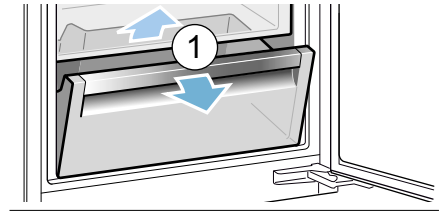
3



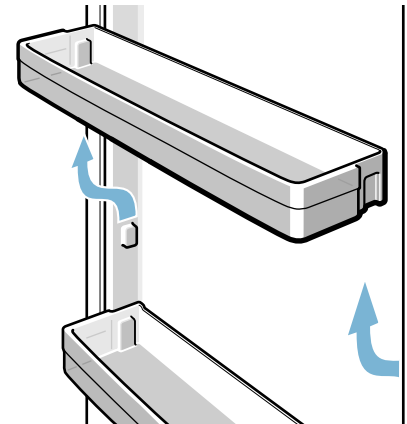
4



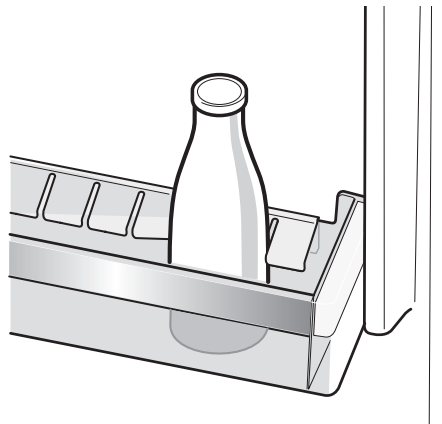
5



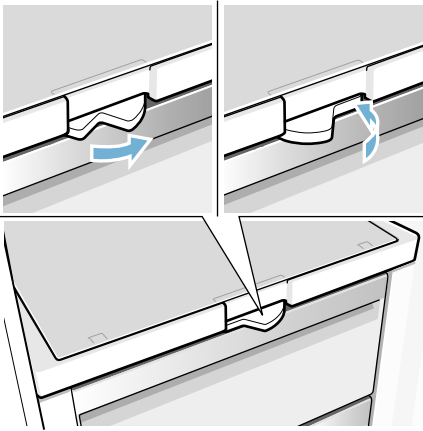
6



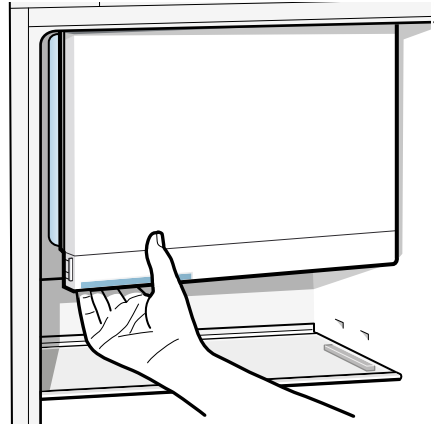
7



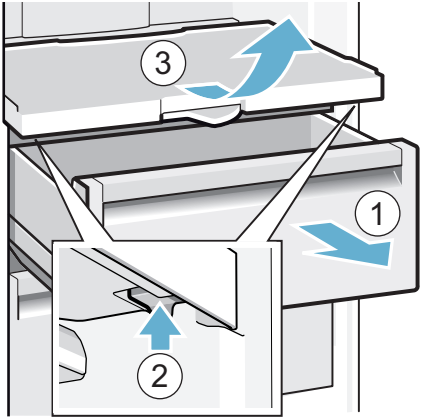
8



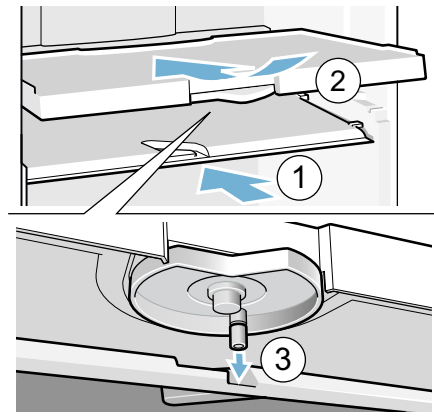
9



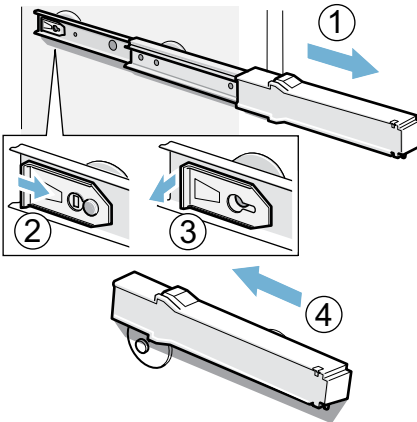
10



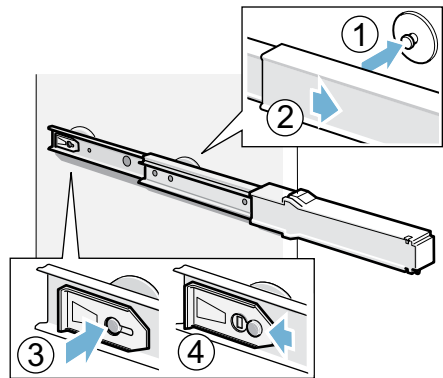
11



12



13



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001020646** (9710)  
cs, pl, hu